

IL SANCT EVANGELI SEGUND S. JOANNE.

CAPITEL I.

*Il Pled eis dvantá charn.
Perdütta da Joanne davart
Christo. Quatter sculars
clamads. La scala dal
tschel.*

1 In il principi * eira il Pled, è'l Pled eira † pro Deis, è'l Pled eira Dieu.

* Prov. 8, 12, 24. Col. 1, 17. Joan. 1, 1.
† Pr. 8, 30. Joan. 17, 5.

2 Quel eira in il principi pro Deis.

3 Ogni chiaussa ais fatta tras quel; è sainza quel ingüna chiaussa fatta nun ais stat fatta.

Col. 1, 10. Heb. 1, 2. Ap. 4, 11.

4 In el eira la vita, è la vita eira la lüm dalla glied.

5 E la lüm lüscha in las sciürezas, è las sciürezas nun l'haun compraisa.

6 E fuo ün hom tramiss da Dieu, il nom dal qual eira Joannes.

Matth. 3, 1. Marc. 1, 4. Luc. 3, 3.

7 Quaist venn per testimonianza, à fin da dar perdütta

dalla Lüm, aciò chia tuots crastjessen tras el.

8 El nun eira la Lüm, anzi eira tramiss per dar perdütta dalla Lüm.

9 Quel chi ais la vaira Lüm, la quala illümna ogni crastian chi vain in il muond.

10 Eira in il muond, è'l muond ais fat tras quel; mo'l muond nun l'ha cognoschü.

11 El ais gnü in sia chasa, è'ls seis nun l'haun ardsfü.

12 Mo à tuots quels chi l'haun ardsfü, ils quals crajen in seis Nom, ils ha el dat quai-sta radschun, d'esser fats if-faunts da Dieu.

13 Ils quals brichia da saung, ne da voluntà da charn, ne da voluntà d'hom, mo sun nads da Dieu. Joan. 3, 4. Jac. 1, 18.

14 E'l Pled ais stat fat charn, ed ha habità taunter nus, (è nus havain contemplà sia gloria, sco dal unigenit procedü dal Bap) * plaina d'gratia, è d'vardà.

* Col. 1, 19.

15 Joannes det perdütta da

d'el, è bragit, dschant : Quaist ais quel dal qual eug dscheiva : Quel chi vain davo mai, * m'ais miss avaunt ; perche el eira prüim da mai. * Joan. 3, 31.

16 E nus tuots havaia ardsfü da sia plaineza, è gratia per gratia.

17 Perche la Ledscha ais stat datta tras Moise ; mo la gratia è la vardà ais dvantada tras Jesu Christo.

18 Ingiün nun vazet mä brichia Deis ; l'unigenit Fig, ch'ais in il'sain dal Bap, ais quel chi l'ha declarà.

Matth. 11, 27.

19 E quaista ais * la testimoniianza da Joanne, cur ils Jüdeus da Jerusalem tramanten Sacerdots, è Levits, per il mandar : Tü chi est ?

* Joan. 5, 33.

20 Et el recognuschet *chi el eira*, è nu'l snejet ; anzi'l recognuschet, dschant : * Eug nun sun Cbristo. * Act. 13, 25.

21 E quels il dumandaun : Che est dimena ? Est tü Elia ? Et el diss : Eug nu'l sun. Est tü il Profet ? Ed el respondet : Nà.

22 Quels dimen' il dissen : Chi est ? aciò chia nus detten, respot' à quels chi'ns haun tramiss ; che disch tü da tai stess ?

23 El diss : Eug sun la vusch da quel chi bragia in il desert : Drizà la via dal Segner ; Sco'l profet Esaia ha dit. Esaj. 40, 3.

24 Mo quels ch'eiran stats tramiss eiran dals Fariseers.

25 E quels il dumandaun, è'l dissen : Pèrche dimena

battajast ; scha tü nun est Christo, ne Elia, ne'l Profet ?

26 Joannes respondet ad els, dschant : Eug battai cun' acqua ; mo in mez d'vus ais present ün, il qual vus nun cognuschais.

27 Quel ais quel chi vain davo mai, il qual m'ais stat miss avant, dal qual eug nun sun deng dal slargiar la curaja della scarpa.

28 Quaistas chiaussas dvan- tenn in Betabara, da là dal Jordan, ingio Joannes bat tezava.

29 Il di sequent, Joannes vazet Jesu chi gniva pro el, è dschet : Mèra l'Agnè da Dieu, chi piglia vi' il puchia dal muond. Esaj. 53, 7. 1 Petr. 1, 19.

30 Quaist ais quel dal qual eug dscheiva : Davo mai vain ün hom, il qual m'ais miss avaunt ; perche l'eira prüim da mai.

31 E quant à mai, eug nul cognuscheiva ; mo aciò ch'el saja manifestà ad Israel, per quai sun eug guü, battezzand cun' acqua.

32 E Joannes det perdüta, dschant : Eug n'ai vis il Spiert, * ch'ais gnü giü da tsel in sumgenscha d'üna columba, è s'ha fermà sur el. * Matth. 3, 16.

33 E quant à mai, eug nu'l cognuscheiva ; mo quel chi m'ha tramiss à battezzar cun' acqua m'haveiva dit : Quel sur il qual tü vezarast gnir giü il Spiert, è s'fermar, ais quel chi battaja cu'l Spiert sanct.

34 Et eug l'ha vis, è testi-

fisch chia quaiſt ais il Filg da Dieu :

35 Il di sequent, s'fermet Joannes darcheu, cur' duos da seis sculars.

36 Et haviand guardá in fatscha Jesu chi chaminava, diss: Mèra l'agné da Dieu.

37 E'ls duos sculars l'u ditten favlar, è seguitaun Jesu.

38 E Jesus, s'haviand vout, è veziand ch'il seguitavan, diss ad els : Che cerchiais ? E quels il dissen : Rabbi (il qual, siand misa oura, vout dir, Maister), ingio dmurast ?

39 El diss ad els : Gul, è guardá. Quels *dimena* gienn, è vazenn ingio el dmurava, è stenn pro el quel di. Mo l'eira intuorn las desch huras.

40 Andrea, frar da Simon Petro, eira ün dals duos, chi haveivan udi *quel radschunamaint* da Joanne, ed haveivan seguitá Jesu.

Matth. 4. 18.

41 Quaiſt chiatet il prüm seis frar Simon, è'l dschet : Nus havain chiattá'l Messia ; il qual, siand miss oura, vout dir : Il Christo.

42 E'l manet pro Jesu. E Jesus l'haviand guardá in fatscha, diss : Tü est Simon, filg da Jona ; * tü sarast clamá Cefá, chi vout dir Peidra.

* Matth. 16, 18.

43 Il di sequent vulet Jesus ir in Galilea, è chiatet Filippo, è'l diss : Seguitescha'm.

44 Mo Filippo eira da Bet-saida, dalla città d'Andrea, è da Petro.

45 Filippo chiatet Natanael, è'l dschet : Nus havain chiat-

tá quel, * dab qual Moises in la Ledscha, è'ls profets haun scrit ; *ch'ais* Jesus, filg da Josef, chi ais da Nazaret.

* Gen. 3. 15. Deut. 18, 18. Esaj. 7, 14. Dan. 8, 24. Mic. 5, 2. Zac. 6, 12 è 9, 9.

46 E Natanael il dschet : Po gnir bæn alehün da Nazaret ? Filippo il diss : Vè, è guarda.

47 Jesus vazet gnir Natanael pro sai, è diss da d'el ; Mèra vairamaing ün Israeliter, in il qual nun ais fraud alchün.

48 Natanael il dschet : Inuonder'm cognoschast ? Jesus respondet, è'l dschet : Avaunt chia Filippo t'clamass, cur tü eirast suot il figær, t'vazeiv' eug.

49 Natanael respondet, è'l diss : Maister, tü est il Filg da Dieu ; tü est il Raig d'Israël.

50 Jesus respondet, è'l dschet : Per quai ch'eug t'hadit ch'eug t'vazeiva suot il figær, crajast tü ; tü vezarast chiaussas plü grandas da quaiſtas.

51 Lhura il dschet el : In vardà, in vardà, s'dig eug, chia d'huoss in via vus vezarad il tschel avert, è'ls Anguels da Dieu giand sü, è gñand giù sur il Filg dal crastian.

CAP. II.

Las nozas in Cana da Galilea. Christo chatsch our' dal Taimpel quels chi vendeivan. Blèrs crajen in el.

1 E trais dids davo, s'fet no-

zas in Cana da Galilea ; è la mamma da Jesu eira qua.

2 Mo eir Jesus, cun seis sculars, fuo clamà allas nozas.

3 E siand gnü al main il vinn, il diss la mamma da Jesu : Els nun haun vinn.

4 Jesus la dschet : Che *aise qui* taunter tai è mai, o duonna? mi' hura nun ais amo gnüda.

5 Sia mamma diss als serviants : Fat tuot quai ch'el vain à s'dir.

6 Mo qua eiran sês crœjas d'crapp, missas segund Püanza dalla purificatiun dals Jüdeus, las qualas tgneivan duos o trais grandas masüras per üna.

7 Jesus diss ad els: Impli cun aqua las crœjas. E quels las implitten fin sü somm.

8 Hura diss el : Tenschai sü huossa , è purtà via al schlarær. E quels *il* purtaun via.

9 E cur il schlarær havet insajà l'agua ch'eira stat fatta vinn (mo el nun saveiva inuonder *quel vinn* fuoss ; mo bain saveivan ils serviants ch'haveivan miss aint l'agua), schi clamet el il spüs.

10 E'l diss : Ogni crastian presenta'l prüm il bun vinn ; è dapò chi s'ha bavü largiamang, il main bun ; *mo* tü hast salva'l bun vinn infin huossa.

11 Jesus fet quaist principi dals miraculs in Cana da Galilea, è manifestet sia gloria ; è seis sculars crajetten in el.

12 Dapò quaist giet el giü

in Capernaum, el, è sia mamma, è seis frars, è seis scu'ars ; è stenn qua brichia blêrs dids.

13 Mo la Pasqua dals Jüdeus eira vicina ; è Jesus giet sü in Jerusalem.

14 E chiatet in il Taimpel quels chi vendeivan boufs, è besscha, è columbs ; è'ls cambiatuors, chi sezivan.

15 Et el, haviand fat üna gaisla cun cordettas, ils chatschet el tuots our dal Taimpel, insemmel cu'ls boufs, è la besscha ; è spandet la muonaida dals cambiatuors, è cucichet las maisas.

16 Et à quels chi vendeivan ils columbs, diss el : Piglià via da qui quaistas chiaussas ; nun farai our dalla Chasa da meis Bap üna chasa da marchià.

17 E seis sculars s'recordaun chi l'ais scrit : * La zelusia da tia chasa m'ha maglià.

* Ps. 69, 10.

18 Per quai ils Jüdeus il respondetten, è dissen : Che signal ins muossast chia tü fast quaistas chiaussas ?

19 Jesus respondet, è diss ad els : Disfad quaist Taimpel, et in trais dids il vælg eug drizar sü.

Matth. 26, 6. Marc. 14, 58.

20 Inuonder ils Jüdeus dissen : Quaist Taimpel ais stat edifichá in quaranta sês ans, è tü'l desses drizar sü in trais dids ?

21 Mo el dscheiva dal Taimpel da seis corp.

22 Cur el dimena fuo resüstà dals morts, s'recordaun seis sculars ch'el haveiva dit quaist

ad els : è crajetten alla Scrit-
tura, et als plets chia Jesus
haveiva dit.

23 Mo intant ch'el eira in
Jerusalem per Pasqua, sün la
feista, crajetten blèrs in seis
Nom, veziand seis miraculs
ch'el feva.

24 Mo Jesus nun s'fidava
d'els, perche el cognuscheiva
tuots.

25 E perche ch'el nun ha-
veiva bsœng chia'Ichün il dess
perdüta dal crastian, perche
ch'el istess cognuscheiva quai
ch'eira in il crastian.

CAP. III.

*Discuors inter Nicodemo è
Christo, davart il salüd.
La Serp in il desert; Joannes
battaja, è da perdüta
da Christo.*

1 Mo l'eira ün hom tauntr'il,
Fariseers, il nom dal qual eira
Nicodemo, redschadür dals
Jüdeus,

Joan. 7, 50.

2 Quaist venn pro Jesu
d'not, è'l diss : Maister, nus sa-
vain chia tü est ün doctür gnü
da Dieu : perche ch'ingün nun
pò far ils signals chia tii fast,
scha Deis nun ais cun el.

3 Jesus respondet, è'l diss :
In vardà, in vardà, eug t'dig,
chia sch'alchün nun ais nad
danœf, schi nun pò el vair il
reginom da Dieu.

4 Nicodemo il dschet : Co
pò ün crastian, essendo velg,
nascher ? pò el antrar üna se-
cunda vouta in il corp da sia
mamma, è nascher ?

5 Jesus respondet : In var-

dà, in vardà, eug t'dig, chia
sch'alchün nun ais nad dall'
agua, è dal Spiërt, schi nun pò
el antrar n'il reginom da Dieu.

6 Quai ch'ais nad dalla
charn, ais charn ; mo quai
ch'ais nad da Spiërt, ais Spiërt.

7 Nu t'müravgliar ch'eug
t'ha dit chi stouva nascher da-
nœf.

8 * Il veng suffla ingio el
voul, è tü adest seis sunn,
mo nun sast inuonder el vain,
ne ingio el vâ : usche ais sco-
diün chi ais nad dal Spiërt.

* Eccl. 11, 5.

9 Nicodemo respondet, è'l
diss : Co s'poun far quaistas
chiaussas ?

10 Jesus respondet, è'l
diss : Tü est il doctür d'Israël,
è nun sast quaistas chiaussas ?

11 In vardà, in vardà, eug
t'dig, chia nus tschantschain
quai chia nus savain ; è testi-
fichiain quai chia nus havain
vis ; mo vus nun ardsfais nossa
testimonianza.

12 Sch'eug s'ha dit las
chiaussas terrainas, è nun cra-
jais ; schi co gnis à crait,
sch'eug s'dig las chiaussas ce-
lestialas ?

13 Mo ingün nun ais it süin
tschel, auter co quel ch'ais gnü
giù da tschel ; cioè, il Filg dal
crastian chi ais in il tschel.

14 E sco * Moises uzet la
serp in il desert, usche stova il
Filg dal crastian ** gnir aduzà.

* Num. 21, 9. ** Joan. 12, 31.

15 Acìò chia scodiün chi cra-
ja in el nun giaja à perder, mo
haja vita eterna.

16 Perche chia Deis ha taunt

amà'l muond, ch'el ha dat seis unigenit Filg, aciò chia scodün chi craja in el nun giája à perder, mo haja vita eterna.

17 Perche chia Deis * nun ha tramiss seis Filg in il muond, aciò ch'el condanna'l muond; anzi, aciò chia'l muond vegna salvà tras el.

* Luc. 9, 56.

18 Chi craja in el nun sarà condannà; mo chi nun craja ais agià condannà: per quai ch'el nun ha cret in il Nom dal unigenit Filg da Dieu.

19 Mo quaista ais la condannatiun, chia la glüm ais gnüda in il muond, è la glièud ha amà las scièrezas plü eo la Lüim; perche lur ouvras eiran malas.

Joan. 1, 10. 11.

20 Perche scodün chi fa chiaussas malas œdiesscha la glüm, è nun vain pro la glüm; aciò chia sias ouvras nun sajen eonvittas.

* Job 24, 13. 17.

21 Mo quel chi fa ouvras da vardà, vain pro la glüm, aciò chia sias ouvras sajen palesadas; perche ch'ellas sun fattas in Dieu.

22 Dapò quaistas chiaussas, Jesus, cun seis sculars, venn n'ìl pajais dalla Judea; è dmuiret qua cun els, è battezzava.

23 Mo Joannes battezzav' eir el in Enon, spær Salim; perche là eiran aguas blèras; è'l pœvel gniva, et eira battezzà.

24 Perche Joannes nun eira amo stat miss in preschun.

25 Inuonder fuò muvantà dals sculars da Joanne üna

questiun cu'ls Jüdeus, davart la purificatiun.

26 E vennen pro Joanne, è'l dissen: Maister, mèra quel ch'eira cun tai spær il Jordan, al qual tü dettast testimonianza; battaja, è tuots vegnen pro el.

1 Joan. 1, 15. 27. 29. 34.

27 Joannes respondet, è diss: Il crastian * num pò ardschaiver inguotta, schi nun l'ais dat da tschel.

* Cor. 4, 7.

28 Vus istess m'eschet perdüta ch'eug nhai dit: Eug nun sun Christo; mo * ch'eug sun tramiss avaunt el.

1 Mal. 3, 1.

29 Quel chi ha la spüsa ais ils spüs; mo * l'amì dal spüs, chi ais presaint, è l'auda, s'al-leigra grandamaing dalla vusch dal spüs; per quai, quaista mi allegreza ais complida.

* Cant. 5, 1.

30 El stova crescher, et eug gnir diminui.

31 Quel chi vain giù dal aut ais * sur tuots; quel ch'ais our dalla terra, ais dalla terra, è dalla terra tschantsch' el; † quel chi vain giù da tschel ais sur tots.

* Joan. 1, 5, 7. † 1 Cor. 5, 47.

32 E testificha quai * ch'el ha vis, et udì, mo ingün nun ardschaiva sia testimonianza.

1 Cor. 15, 17. * Joan. 8, 26.

33 Quel chi ha ardsfü sia testimonianza, * ha sagellà chia Deis ais d'vardà.

1 Joan. 5, 10.

34 Perche quel chia Deis ha tramiss tschantscha ils plets da Dieu; perche chia Deis nu'l dà il Spiert à masüra.

35 Il Bap amma'l Filg, * è l'ha dat ogni chiaussa in maun.

* Matth. 11, 27.

36 Chi craja in il Filg ha vita eterna; mo chi nun craja'l Filg nun vezarà la vita, mo l'ira da Dieu dmura sur el.

CAP. IV.

Il radschünamaint da Christo cun la Samaritana, è'l früt da quel. Un filg' d'ün official dal raig vain quari.

1 Cura dimena'l Segner havet savü, chia'ls Fariseers haveivan udì, chia Jesus fava, è battezzava *plü* sculars co Joannes;

2 (Schabain chia Jesus istess nun battezzass, mo seis sculars.)

3 Schi bandunet el la Judea, è giet darcheu in Galilea.

4 Mo el stueiva passar tras *il pajais da Samaria.*

5 Vean dimena pro üna città *dal pajais da Samaria*, ditta Sichar, *chi ais spër la possessiun*, * la quala Jacob det à Josef, seis filg.

* Gen. 33, 19. Jos. 24, 32.

6 Mo qua eira la funtauna da Jacob. Jesus dimena, siand stanguel dal viadi, sezeiv' usche siin la suntauna; mo eira intuorn la sesavla hura.

7 Et üna duonna da Samaria venn, per tour aqua. E Jesus la dschet: Da'm da baiver.

8 (Perche seis sculars eiran its in la città, per comprar da mangiar.)

9 Inuonder la duonna Samaritana il dschet: Cò, siand Jüdeu, dumandast tü da baiver à mai, chi sun duonna Samaritana? perche chia'ls

Jüdeus * nun haun cuvegna cu'ls Samaritauns.

* 1 Reg. 17, 24. Luc. 9, 58. Act. 10, 28.

10 Jesus respondet, è la diss: Scha tü cognuschessast il dun da Dieu, è chi ais quel chi t'disch: Da'm da baiver, schi gnissest tü stess al havair giavüschà, et el t'havess dat dall' aqua viva.

11 La duonna il diss: Segner, tü nun hast pür alchün vaschè da tenscher sü, è'l puoz ais chiafuol; inuonder dime-na hast quell' aqua viva?

12 Est tü plü grand co Jacob, nos bap, il qual ins det quaist puoz, et el istess bavet, è seis iffants, è seis bestiam?

13 Jesus respondet, è la diss: Scodün chi baiva da quaist' aqua, haverà amo said.

14 Mo * chi vain à baiver dall' aqua ch'eug veng al dar, nun haverà má brichia in eternum said; anzi l' aqua ch'eug veng al dar dvantarà in el üna funtauna d' aqua sagliainta in la vita eterna. * Joan. 6, 35.

15 La duonna il dschet: Segner, da'm quaist' aqua, aciò ch'eug nun haja *plü* said, è nun vegna *plü* qua à tour sü.

16 Jesus la diss: Và, clamma teis marit, è vè naun qui.

17 La duonna respondet, è'l diss: Eug nun ha marit. Jesus la dschet: Bain hast dit: Eug nun ha marit.

18 Perche tü hast tgnü tsching marits, è quel chia tü hast huossa nun ais teis marit; quaist hast tü dit cun vardà.

19 La duonna'l dschet: Se-

gner, eug vez chia tü est ün profet.

20 Nos babuns haun adurà sün quaist munt: è vus dschais ch'in Jerusalem saja'l læ ingio s'stou' adurar.

21 Jesus la diss: Duonna, craja'm chia l'hura vain, chia vus nün gnis ad adurar il Bap ne sün quaist munt, ne in Jerusalem.

22 Vus adurais * quai chia nun cognuschais; nus adurain quai chia nus cognuschain; perche'l salüd ais dalla part dals Jüdeus.

2 Reg. 17, 26.

23 Mo l'hura vain, et ais agià al presaint, chia'ls vair aduraders vegnen ad adurar il Bap in spiërt, è vardà: perche eir il Bap dumanda tals chi l'aduran.

24 Deis ais Spiërt; per quai stov' esser chia quels chi l'aduran, l'aduran in spiërt è vardà.

25 La duonna'l dschet: Eug saig chia'l Messia, il qual ais clamà Christo, ha da guir; cur quel sarà gnü, vain el ans annunciar ogni chiaussa.

26 Jesus la dschet: Eug, chi t'favell, sun quel.

27 Ed in à quella vennen seis sculars, è s'müravgliavan ch'el tschantschess cun üna duonna; impro nun diss ingün: Che dumandast? o: Che radschunast cun ella?

28 La duonna dimena, havand laschá là sia sadella, giet in la città, è diss al pövel:

29 Gnì, guardà ün crastian chi m'ha dit tuot quai ch'eug

nhai fat; nun ais quaist il Christo?

30 Cuntuot gienn els our dalla città, è vennen pro el.

31 Mo in quel mez il ruguavan seis sculars, dschant: Maister, mangia.

32 Mo el diss ad els: Eug nhai da mangiar üna spaisa, la quala vus nun savais.

33 Inuonder ils sculars dscheivan l'ün à l'auter: L'ha forse alchiün purtà da mangiar?

34 Jesus diss ad els: Mia spaisa ais, ch'eug fetscha la voluntà da quel chi m'ha tramiss, è ch'eug impla si' ouvra.

35 N'un dschais vus chi sajen amo quatter mais infin alla mess; mèra, eug s'dig: * Uzà vos œls, è guardà las contradas, co ellas agià sun albas da tschuncar.

* Matth. 9, 37.

36 Mo'l tschuncader ardschaiva merceda, è raspa früt in la vit' eterna; aciò chia'l semnader, è'l tschuncader s'al-leigran insemmel.

37 Perche ch'in quaist saja quel dir vaira: L'ün semna, è l'auter tschunca.

38 Eug s'ha tramiss à tschuncar quai intuorn il qual vus nun s'havais sfadià; auters s'haun sfadiads, è vus eschet antrats in lur fadia.

39 Mo da quella città blërs dals Samaritans crajetten in el, per ils peds dalla duonna chi testifichava: El m'ha dit tuot las chiaussas ch'eug nhai fat.

40 Cura dimena'ls Samaritans fuon gnüds pro el, il

ruguetten els da dmurar pro els ; et el dmuret qua duos dids.

41 E plü blers crajetten in el per seis pled.

42 Edscheivan alla duoma: Nus nun crajain plü per teis plets ; perche nus istess l'havain udì, è savain chia quaist ais vairamaing Christo, il Salvader dal muond.

43 Mo siand passads quels duos dids, s'partit el da là, è giet in Galilea.

44 Perche chia Jesus istess haveiva testifichà ch'un profet nun ais honorà in sia propria patria.

Matth. 13, 57.

45 Cuntuot cur el furo gnü in Galilea, il ardsfenn ils Galileers, haviand vis tuot las chiaussas ch'el haveiva fat in Jerusalem sün la feista ; perche eir quels eiran gnüds alla feista.

46 Jesus dimena venn darcheu in * Cana da Galilea, ingio l'haveiva fat our dall' acqua vinn. Mo qua eira ün cert official regal, il filg dal qual eira amalà in Capernaum.

* Joan. 2, 1.

47 Quaist haviand udì, chia Jesus eira gnü da Judea in Galilea, giet el pro el, è'l ruguet ch'el giess giü, è guariss seis filg : perche el stava per morir.

48 Inuonder Jesus il diss : Scha vus nun vezais signals, è miraculs, vus nun crajais.

49 * L'official regal il diss : Segner, vè giü aunt chia meis iffaunt moura.

* C. D'Herode Il Tetrarca.

50 Jesus il dschet : Và, teis filg viva. E quel crastian crajet al pled chia Jesus l'haveiva dit, è giaiva.

51 Mo cur el agià giaiva giü, il vennen seis serviaints incunter, è'l referitten, è dissen : Teis filg * viva.

* C. Ais saun è saif.

52 Et el dmandet ad els dall' hura ch'el eira melgrà. E quels il dissen : Hèr allas set huras l'ha la feivra laschá.

53 Inuonder il bap cognuschet ch'eira in la stess' hura, chia Jesus l'haveiva dit : Teis filg viva ; è crajet el, è tuot sia chasa.

54 Quaist secund signal fet Jesus darcheu, cur el furo gnü da Judea in Galilea.

CAP. V.

Un amalà da trent' ott ans vain saun ; Christo vain persequità dals Jüdeus, ed el muossa si' ovra esser da Dieu, è metta naun sia divina pussaunza cun bleras radschuns.

1 Dapò quaistas chiaussas, eira qua üna feista dals Jüdeus ; è Jesus giet sü in Jerusalem.

2 Mo in Jerusalem spær la Porta dalla besscha, ais ün lavadoir, dit in Hebraisch * Betesda, chi ha tsching portics. * Q. a. Ca-a o lœ da compa-siun.

3 In quels giascheiva granda quantità d'amalads, d'orbs, da zops, da sechs, spettand il movamaint dall' acqua.

4 Perche da temps in temp

gniv' ün Anguel giü in il lavaduoir, è turblava l'agua; è'l prüim ch'antrava dapò'l turblamaint dall'agua, gniva saun, da qualunque malatia ch'el haveiva.

5 Mo qua eira ün cert hom ch'eira stat amalà trent' ott ans.

6 Jesus, haviand vis quaiet giaschair, è saviand ch'el agià lung temp eira stat *amalà*, il dschet: Voust tü gnir saun?

7 L'amalà'l respondet: Segner, eug nun ha alchiün chi'm metta in il lavaduoir, cur l'agua ais turblada: è cur eug veng *là*, schi vâ aint ün auter aurt co eug.

8 Jesus il dschet: Leiva sü, piglia teis letett, è chamina.

9 E in quel istant gnit saun quel crastian, è pigliet seis letett, è chaminava. Mo sün quel di eira Sabbat.

10 Inuonder ils Jüdeus dissen à quel ch'eira guarì: L'ais Sabbat, è nu t'ais licit da tour teis lét.

11 El respondet ad els: Quel chi m'ha guarì m'ha dit: Piglia teis letett, è chamina.

12 E quels il dumandaun: Chi ais quel crastian chi t'ha dit: Piglia teis letett, è chamina?

13 Mo quel ch'eira fat saun nun saveiva chi el fuoss; perche Jesus s'haveiva retrat dalla quantitâ ch'eira in quel loc.

14 Dapò quai il chiatet Jesus in il Taimpel, è'l diss: Mèra tü est guarì: nun pechiar plü, chi nu t'scuntra pé.

15 Quel crastian giet, è referit als Jüdeus chia Jesus eira quel chi l'haveiva fat saun.

16 E per quai ils Jüdeus persequitavan Jesu, è cerchavan dal mazar; per ch'el haveiva fat quellâs chiaussas sün il Sabbat.

17 Mo Jesus respondet ad els: Meis Bap operescha infin huossa, ed eug operesch eir.

18 Per quai dimena * cerchavan ils Jüdeus plü vi' è plü dal mazar; per ch'el brichia solüm violav' il Sabbat; mo dscheiva eir chia Deis *fuoss* seis Bap, s'fand ingual à Dieu.

* Joan. 7, 19.

19 Inuonder Jesus respondet, è diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, * chia'l Filg nun pò far ingotta da sai sves; mo *fâ* quai ch'el veza far il Bap; perche las chiaussas chia quel *fâ*, las *fâ* eir il Filg sumgiantamaing.

* Joan. 8, 28.

20 Perche chia'l Bap amma'l Filg, è'l muossa tuot las chiaussas ch'el *fâ*; è vain eir al mossar ouvrâs mæ da quaietas, aciò chia vus s'müravagliet.

21 Perche sco'l Bap *fâ* resüstar ils morts, è'ls vivifichainta; usche eir il Filg vivifichainta quels ch'el vuol.

22 Perche chia'l Bap nun jüdicha alchiün, * mo ha dat tuot il jüdicì al Filg.

* Maith. 11, 27.

23 Acìò chia tuots honuran il Filg, sco' els honuran il Bap; chi nun honura'l Filg, nun honura'l Bap chi l'ha tramiss.

24 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia, chi auda meis pled, è craja à quel chi m'ha tramiss, ha la vita eterna, è nun vain in il jüdicì, anzi ais passà dalla mort alla vita. Joan. 3, 18.

25 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia l'hura vain, et ais *agià* al present, chia'ls morts vegnen ad udir la vusch dal Filg da Dieu; è quels chi l'haveran udida vegnen à viver.

26 Perche sco'l Bap ha la vita in sai stess, usche ha el eir dat al Filg d'havoir la vita in sai stess.

27 E'l ha dat pussanza eir da far jüdicì, in quant el ais Filg dal crastian.

28 Nun s'müravgliarai da quaist; perche lhura vain, chia tuots quels chi sun in ils monumaints vegnen ad udir sia vusch.

29 E vegnen à gnir oura, quels chi haveran fat bain, in resüstanza dalla vita: è quels chi haveran fat mal, in resüstanza dalla condannatiun.

30 Eug nun poss da mai stess far chiauss' alchuna: eug jüdicì segund ch'eug aud: è meis jüdicì ais jüst: perche * eug nun cerch mia vœglia, mo la vœglia dal Bap chi m'ha tramiss. * Joan. 6, 38.

31 Sch'eug dnn perdiitta da mai s'vess, schi nun ais mia testimonianza d'vardà.

32 * L'ais ün auter chi dà testimonianza da mai, et eug saig chia la testimonianza ch'el dà da mai ais d'vardà. * Math. 3, 17. Joan. 1, 15. 19. 27.

33 Vus tramatettas pro Jo-

anne, ed el det testimonianza alla vardà.

34 Mo eug nun pilg testimonianza da crastian alchün: mo dig quaistas chiaussas aciò chia vus vegnad salfs.

35 Quel eira ün lüm chi ardeiva, è lüschiya: è vus gugient s'allegrettas, per ün cuort temp, pro sia lüm.

36 Mo eug n'ai la testimonianza plü granda co quella da Joanne, perche chia † las ouvas, chia'l Bap m'ha dat da complir; quellas ouvas, dig eug, las qualas eug fetsch, daun perdiitta da mai, chia meis Bap m'ha tramiss. * Joan. 10, 25.

37 Ed eir il Bap istess chi m'ha tramiss ha testifichà da mai, vus nun udittes mà brichià sia vusch, ne vezettas sia sumgenscha.

38 E nun havais seis pled d'murand in vus; perche chia nun crajais à quel ch'el ha tramiss.

39 Perscrutà las Scrittüras; perche vus pissais tras quellas havair vita eterna; è quellas sun quellas chi testifichian da mai.

40 Mo, vus nun vulais gnir pro mai, aciò chia vus hajad la vita.

41 Eug nun pilg gloria dalla glicud.

42 Mo eug s'cognosch, chia nun havais l'amur da Dieu in vus.

43 Eug sun gnü in il Nom da meis Bap, è vus nu'm ards-fais; sch'ün auter vain in

seis propi nom, quel guis vus ad ardschaiver.

44 Co pudais vus crair, siand chia vus pigliais gloria l'ün dal aater, è nua cerchinis * la gloria chi vain d'ün sulet Dieu ?

Rom. 2, 29.

45 Nun pissarai ch'eug s'chüsa pro'l Bap; pais chi s'chüsa, cioè, Moises, sü'l qual vus havais tschantá vossa spranza.

46 Perche scha vus crajesad à Moise, schi gnisset eir à crair à mai; perche chia quel * ha scrit da mai.

* Gen. 3, 15. è 12, 3 è 18, 18. è 23, 10 è 49, 10. Deut. 18, 15.

47 Mo scha nun crajais als scrits da quel, schi co guis à crair à meis plets ?

CAP. VI.

Duos miraculs da Christo venen qui miss naun, è la preidgia dal paun et aqua dalla vita, è co chia quella saja incletta è tuta sü.

1 Dapò quaistas chiaussas giet Jesus vi' in l'autra riva dal mar dalla Galilea, chi ais il mar da Tiberiade.

2 E granda quantitá se-guitava; perche è vazeivan ils miraculs ch'el fava vi' als amalads.

3 Mo Jesus giet sü'l munt, è qua sezeiv' el cun seis sculars.

4 (Mo la Pasqua, la feista dals Jüdeus, eira vicina.)

5 Jesus dimena, haviand uzáls oels, è veziand, chia granda quantitá gniva pro el, diss el à Filippo: Inuonder

vulain nus comprar paun, per dar da mangiar à quaiests ?

6 (Mo'l dscheiva quaiests, per il prubar; perche el saveiva quai ch'el eira per far.)

7 Filippo il respondet: Paun per duacent danærs nun gniss à bastar ad els, eir scha scodün d'els piglies deck ün pá.

8 Andrea, frar da Simon Petro, ün da seis sculars, il dschet :

9 L'ais qui ün juvner chi há tsching pauns d'hüerdi, è duos peschets; mo che chiaussa ais quai per taunts ?

10 E Jesus diss: Fad chia la gliend s'tschaiata. Mo l'eira in quel læ herba bléra. Il pœvel dimena s'tschantet, ed eiran in number in circa da tsching milli.

11 E Jesus pigliet ils pauns; ed haviand fat gratias, ils distribuì el als sculars, è'ls sculars al pœvel tschantá; il sumgiaunt fet el eu'ls pesechs, quant ch'els vuleivan.

12 E dapò chi faen sadulads, diss Jesus a seis sculars: Raspá insemmel ils tocks vanzads, chi nun giaja ingotta à perder.

13 Quels dimena'ls raspau insemmel, ed implitten chudesch chanasters d'tocks da quels tsching pauns d'hüerdi, ch'eiran vanzads à quels ch'haveivan mangiá.

14 Inuonder il pœvel, haviand vis ils miracul chia Jesus haveiva fat, diss: Cert quaiests ais * il Profet chi duveiva gnir in il muond.

* Deut. 18, 15. Joan. 1, 21 è 7, 40.

15 Jesus dimena, cognuschand chi gnissen à gnir, è'l sdrappar per il far raig; s'retret el darcheu¹ su'l munt, zuond sulet.

16 E cura suo saira, gienn seis sculars giù vers il mar.

17 E siand muntads in la naf, travan els vi' in l'otra riva dal mar, vers Capernaum; ed eira agià scür, è Jesus nun eira gnü pro els.

18 E tras chi soflava ün grand vent, eira'l mar muntà.

19 Mo cur els havetten navigà in circa da vang è tching o trenta stadis, vazenn els Jesus chi chaminava sü'l mar, è s'approsmava alla naf; ed havenn temma.

20 Mo el diss ad els: Eug sun; nun tmarai.

21 Quels dimena voluntusamaing l'ardsfetten dadaint la naf; è subitamaing rivet la naf là ingio els travan.

22 Il di sequent, la quantità ch'eira restada vi' in l'otra riva dal mar, haviand vis chia qua nun eira altra naf, co quella suletta, in la quala eiran muntads ils sculars da Jesus, è ch'el nun eiran muntà cun els; anzi chia seis sculars eiran partids sulets:

23 (Mo autras nafs eiran gnüdas da Tiberiade, spær al læ, ingiq, haviand il Segner fat gratias, els haveivan mangià'l paun.)

24 La quantità, *di eug*, cur l'havet vis, chia Jesus nun eira qua, ne seis sculars, schi muntet eir ella in quellas nafs;

è venn in Capernaum, cerchiand Jesum.

25 E l'haviand chiatà da là dal mar, il diss: Maister, cur est rivà qui?

26 Jesus respondet ad els, è diss: In vardà, in vardà, s'dig eug, chia vus'm cerchiats, brichia per quai chia vus havais vis miraculs; mo per chia vus havais mangià da quels pauns, ed eschet sadulads.

27 S'sfadià brichia intuorn la spaisa chi pèra, mo intuorn la spaisa chi dmura in vita eterna, la quala il Filg dal crastian vain à s'dar; perche quel ha il Bap, cioè, Deis, sagellà.

28 Inuonder quels il dissenn: Che dessenn nus far, per operar las ouvras da Dieu?

29 Jesus respondet, è diss ad els: * Quaista ais l'ouvra da Dieu, chia vus crajad in quel ch'el ha tramiss.

* 1 Joan. 3, 23.

30 Inuonder quels il dissenn: Che signal fast tü dimena, aciò chia nus vezen, è t'crajen? ehe opereschast?

31 Nos babuns mangietten la Manna in il desert; sco ais scrit: * El det ad els da mangiar dal paun celestial.

Exod. 16. 14. * Ps. 78, 24.

32 Lhura Jesus diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, chia Moises nun s'ha dat il paun celestial; mo meis Bap s'dà'l vair paun celestial.

33 Perche'l paun da Dieu ais quel chi vain giù da tschel, è dà vita al muond.

34 Quels dimena'l dissenn:

Segner, da'ns da contiun quaist paun.

35 E Jesus diss ad els : Eug suu il paun dalla vita : * chi vain pro mai, nun haverà famm, è chi craja in mai, nun haverà mà brichia said.

* Jac. 4, 14.

36 Mo eug s'ha dit chia, cumbain vus m'hajad vis, schi nun crajais però.

37 Tuot quai chia'l Bap im dà, vain à gnir pro mai, et eug nun vœlg chatschar oura quel chi vain pro mai.

38 Perche eug sun gnü giü da tschel, brichia aciò ch'eug fetscha mia vœglia, mo la vœglia da quel chi m'ha tramiss.

Joan. 5, 30.

39 Mo quaist ais la vœglia dal Bap chi m'ha tramiss, ch'eug nun perda ingatta da tuot quai ch'el m'ha dat; anzi ch'eug il fetsch' alvar in il ultim di.

40 Mo eir la voluntà da quel chi m'ha tramiss ais quaista, chia scodiün chi veza'l Filg, è craja in el, haja vita eterna; ed eug il vœlg far resüstar n'il ultim di.

41 Ils Jüdeus dimena brunclavan sün el, tras ch'el haveiva dit : Eug sun il paun ch'ais gnü da tschel.

42 E dscheivan : Quaist nun ais el Jesu, filg da Josef, dal qual nus cognuschain il bap, è la mamma? co dimena disch quaist : Eug sun gnü da tschel.

Matth. 13, 55. Marc. 6, 3. Luc. 4, 22.

43 Inuonder Jesus respondet, è diss ad els : Nun brunclarai taunter vus.

44 Ingün nun pò gnir pro mai, auter scha'l Bap chi m'ha tramiss il tira; et eug il vœlg far alvar n'il ultim di.

45 L'ais scrit in ils profets : * E tuots saran mussads da Dieu. Ogni crastian dimena chi ha ndì dal Bap, et ha impris, vain pro mai.

* Esaj. 54, 13. Jer. 31, 34.

46 Brichia ch'alchün * haja vis il Bap, auter co quel ch'ais da Dieu; quel ha vis il Bap.

* Joan. 1, 18.

47 In vardà, in vardà, s'dig eug : * Chi craja in mai, ha vita eterna.

* Joan. 3, 16. 18.

48 Eug sun il paun dalla vita.

49 Vos babuns mangietten la Mauna in il desert, è morriten.

50 Quaist ais il paun ch'ais gnü da tschel, aciò chia chi haverà mangià da quel nun moura.

51 Eug sun il vif paun, ch'ais gnü giü da tschel; sch'alchün mangia da quaist paun, schi vain el à viver in eternum; mo'l paun ch'eug veng à dar ais mia charn, la quala eug veng à dar per la vita dal muond.

Joan. 3, 13.

52 Ils Jüdeus dimena dispitavan tauntr'els dschant : Co'ns pò quaist dar sia charn da mangiar?

53 Per quai Jesus diss ad els : In vardà, in vardà, s'dig eug chia, scha vus nun * mangiais la charn dal Filg dal crastian, ne bavais seissaug, schi nun havais la vit' in vus.

* Matth. 26, 26. 28

54 Chi mangia mia charn,

è baiva meis saung, ha vita eterna : ed eug veng al far alvar sù in il ultim di.

55 Perche mia charn ais vairamaing spaisa, è meis saung ais vairamaing bevranda.

56 Chi mangia mia charn, è baiva meis saung, dmura in mai, ed eug in el.

57 Sco'l vivaint Bap m'ha tramiss, ed eug vif tras il Bap: usche chi mangia mai vain eir el à viver tras mai.

58 Quaist ais il paun * ch'ais gnü da tschel: brichia sco eira la Manna chia vos babuns mangietten, è muritten; chi mangia quaist paun vain à viver in eternum. * Joan. 3, 12.

59 Quaistas chiaussas diss Jesus in la sinagoga, mussand in Capernaum.

60 Inuonder, blèrs da seis sculars, haviand quai udl, dissen: Quaist favlas ais dür, chi'l pò tadar.

61 E Jesus, cognuschand in sai s vess chia seis sculars brunclavan da quai, dschet ad els: Scandeliza quaist?

62 *Che sarà dimena, cur vos gnis à vair il Filg dal crastian giand sù * ingio Peira'l prüa?* * Joan. 3, 13.

63 Il Spirt ais quel chi vivifichainta, la charn nun jüda ingotta: ils plets ch'eug s'rad-schun sun Spirt, è vita.

64 Mo qua sun alchüns d'vus ils quals nun crajen: (perche chia * Jesus cognuseheiva agià da principi chi fuossen quels chi nun crajeivan, è chi fuoss quel chi gniss al tradir.)

* Joan. 1, 61.

65 E dscheiva: Per quai s'ha eug dit, ch'ingün nun pò gnir pro mai, schi nu l'ais dat da meis Bap. * Joan. 6, 44, 45.

66 Da quell' hura in via blèrs da seis sculars s'retiretten, è nun giaven plü intuorn cun el.

67 Inuonder Jesus diss als dudesch: Nun vulais eir vos ir brichia?

68 E Simon Petro il respon-det: Segner, pro chi dessen nus ir? tü hast ils plets dalla vit' eterna.

69 E nus havain cret, ed havain cognoschü chia tü est Christo il Filg dal vivaint Deis.

* Matth. 16, 16.

70 Jesus respondet ad els: Nun ha eug elett vos dudesch? è pür ün d'vus ais ün diavel.

71 Mo' el dscheiva quai da Juda Iscariot, *filg* da Simon, perche quel eira per il tradir, cumbain ch'el fuoss ün dals dudesch.

CAP. VII.

Christo giet sù in Jerusalem sün la feista brichia cun seis paraints, mo sco adascis, è muossa in il Taimpel, è divers jüdicis vegnen fats da d'el; è d'alchüns vain el accettà, mo d'anters rebüttà, mo brichia tüt.

1 Dapò quaistas chiaussas, glaiva Jesus intuorn per la Galilea: perche ch'el nun vuliv' intuorn per la Judea: perche'ls Jüdeus cerchavan dal mazar.

2 Mo la feista dals Jüdeus,

ciòè, la * solennità dals Tabernaculs, oira vicina. * Lev. 13, 34.

3 Inuonder seis frars il dissen : T'parta da qui, è vâ in la Judea ; acìò chia teis sculars eir vezen las ouvras chia tû fast.

4 Perche ingün chi cerohia d'esser cognoschü in public, nun fa chiauss' alchüna in il zupâ. Scha tû fast quaistas chiaussas schi t'appalainta'l muond.

5 Perche niancha seis frars nun crajeivan in el.

6 Inuonder Jesus diss ad els : Meis temp nun ais amo gnü ; mo vos temp ais saimper perdert.

7 Il muond nun s'pò œdiar : mo el m'œdiescha, * perche eug dun testimonianza da quel ; chia sias ouvras sun malas.

* Joan. 3, 19.

8 It vus sù sün quaista feista ; eug nun veng sii amo sün quaista feista : perche meis temp nun ais amo compli.

9 Ed haviand dit ad els quaistas chiaussas, rumagnet el in Galilea.

10 Mo dapò chia seis frars fuon its sù alla feista, lhura giet el eir sù, brichia palaisa-maing ; mo sco adascüs.

11 Ils Jüdeus dimena'l cerchavan in la feista ; è dscheivan : Ingio ais quel ?

12 E qua eira grand brunquel da d'el tauntr' il pœvel ; alchüns dscheivan : El ais bun ; auters dscheivan : Na, anzi el surmaina la quantitâ.

13 Impro nun tschantschav'

ingün da d'el avertamaing, * per temma dals Jüdeus.

Joan. 9, 22.

14 Mo essendo agiâ passâ mez la feista, giet Jesus sù in il Taimpel, è mussava.

15 E'ls Jüdeus s'müravgliavan, dschant : Cosâ quaist lettra nun siand stat amussâ ?

16 Inuonder Jesus respondet ad els, è diss : Mia doctrina nun ais mia, mo da quel chi m'ha tramiss.

17 Sch'alchün vuol far la voluntâ da quel, schi vain el à cognoscher scha quaista doctrina ais da Dieu, o pür sch'eug tschantsch da mai stess.

18 Chi tshantscha da sai stess, cercha sia propria gloria ; mo chi cerchia la gloria da quel chi l'ha tramiss, quel ais d'vardâ, ed injüstia nun ais in el.

Joan. 5, 41.

19 Moises nun s'ha el dat la Ledscha ? è pür nun metta ingün d'vus la Ledscha in effet ; perche cerchiais da'm mazar ?

20 La quantitâ respondet, è diss : Tü hast il demuni ; chi cerchia da t'mazar.

Joan. 8, 48. 52.

21 Jesus respondet, è diss ad els : Eug nhai fat ün' ouvra, è tuots s'havais müravgliads.

22 * E pür s'ha Moises dat la Circuncisiun ; (brichia ch'ella saja da Moise, anzi † dals Babuns) è vus circuncidais il crastian sù'l Sabbat.

* Lev. 12, 3. † Gen. 17, 10.

23 Sch'al crastian ardschava la Circuncisiun sù'l Sabbat,

aciò chia la Ledscha da Moise nun saja ruotta ; s'adirais vus contra mai, ch'eug nhai fat saun zuond ün crastian in il Sabbat ?

24 * Nun jüdicharai segund l'apparenza, mo fad jüst jüdi.

* Deut. 1. 17.

25 Per il qual alchüns da quels da Jerusalem dscheivan : Nun ais quaist quel chia quels cerchien da mazar ?

26 E pür méra, el tschant-scha libramaing, è quels nu'l dischen ingotta ; haun má ils redschaduors cognoschü vairamaing chia quaist saja Christo ?

27 Impro nus savain inuonder quaist aiz ; mo cura Christo vain à gnir, nun vain ingün à savair inuonder el saja.

28 Per il qual Jesus clamava in il Taimpel, mussand è dschant : E vus'm cognuschais inuonder eug sun, * ed eug nun sun gnü da mai stess ; mo quel chi m'ha tramiss † ais d'vardà, il qual vus nun cognuschais.

* Joan. 5, 43. † Joan. 8, 26.

29 Mo eug il cognosch ; perche eug sun procedü da d'el, et el m'ha tramiss.

30 Per quai cerchavan els dal tour ; mo ingün nu'l matet maun adæss ; perche † sia hura nun eira amo gnüda.

* Joan. 8, 20.

31 E blèrs dalla quantità orajetten in el, è dscheivan : Christo, cur el sará gnü, sará el plü signals co quaist nun ha fat ?

32 Ils Fariseers uditten la

quantità chi brunclava quai-stas chiaussas da d'el ; è'ls Fariseers, è'ls principals Sacerdòts, tramataun sergents per il tour.

33 Per quai diss Jesus ad els : Eug sun cun vus amo ün pò d'temp ; lhura veng eug pro quel chi m'ha tramiss.

34 Vus gnivat à'm cerchiar, è nu'm chiatarad ; et ingio eug veng ad esser nun gnis vus à pudair gnir.

Joan. 13, 33.

35 Inuonder ils Jüdeus dissen tantr' els : Ingio vain quaist ad ir, chia nus nun gnin al chiatar ? vain el ad ir pro quels chi sun dispers tauntr' ils Grecs, à mussar ils Grecs ?

36 Che radschunamaint ais quaist ch'el ha dit : Vus gnis à'm cerchiar, è nu'm chiatarad ; et ingio eug veng ad esser nun gnis vus à pudair gnir ?

37 Mo in il ultim di, *chi eira* il grand *di* dalla feista, stand Jesus in pè, clamet el, dschant : * Sch'alchiün ha said, veng pro mai, è baiva.

Lev. 23. 36. * Esaj. 57, 1.

38 Chi craja in mai, sco ha dit la Scrittüra, schi vegnen à cular da * seis vainter flüms d'agua viva.

* Esaj. 44, 3.

39 Mo el diss quaist * dal Spirt, il qual gniven ad ardschaiver quels chi crajen in el ; perche chia'l Spirt sanct nun eira amo *stat tramiss* ; perche Jesus nun eira amo † glorificiá.

* Joel 2, 28. Act. 2, 17. * Joan. 2, 16.

40 Blèrs dimena dalla quan-

tità, haviand udì quel radschunamaint, dscheivan : Quaist ais vairamaing * il Profet.

* Deut. 18, 15.

41 Auters dscheivan : Quaist ais Christo. Auters dscheivan : Mo Christo vain el à gnir * da Galilea ?

* Joan. 1, 46.

42 La Scrittüra nun ha ella dit chia Christo veng' à gnir dal semm da David, * è da Betleem, il vih ingio dmuret David ?

* Mich. 5, 2. Matth. 2, 5.

43 Cuntuot fuo qua disparair taunter la quantitá per el.

Joan. 9, 16.

44 Et alchüins d'els il vuleivan tour ; impro nun matet ingün ils mauns sur el.

45 Ils sergents dimena turnaun pro'ls princìpal Sacerdòts, è pro'ls Fariseers ; è quels dissèn ad els : Perche nun l'havais manà ?

46 Ils sergents respondetten : Ingün crastiaun nun ha mà brichia tschantschâ sco quaist.

47 Per il qual ils Fariseers respondetten ad els : Eschet forsa eir vus surmanads ?

48 Ha alchün dals redscha-duors, o dals Fariseers, crect in el.

49 Mo quaista quantitá, chi nun sà la Ledscha, ais maledetta.

50 Nicodemo, * quel chi venn d'not pro el, il qual chi eira ün da d'els, diss ad els :

* Joan. 3, 2.

51 Nossa Ledscha condanna ella il crastian, avant ch'el saja stat udì, è chi saja cognoschü quai ch'el ha fat ?

Deut. 17, 6.

52 Quels respondetten, è'ì dissèn : Est forsa eir tü da Galilea ? indresscha davo, è guarda chia profet alchün mà nun alvet sü da Galilea.

53 E scodün giet à chasa sia.

CAP. VIII.

Christo perduna'ls puchiads alla duonna adultera, è dià perdüta da sai stess, è dal Bap : Muossa eir quals sajen semm d'Abraham, ed indret libers.

1 E Jesus giet sü'l munt dals Oliværs.

2 E sü'l far dal di venn el darcheu in' il Taimpel, è tuot il pævel venn pro el ; ed el, s'haviand miss à zèr il mus-sava.

3 Lhura ils Fariseers, è'ìs Scrivants, il manetten üna duonna, ch'eira stat surchia-pada in adulteri : è l'haviand fatta star in pè qua in mez ;

4 Dissèn els à Jesu : Maister, quaista duonna ais statta chiattada sü'l fatt, commettand adulteri.

5 Huossa * Moises ins ha cumandà in la Ledscha, chia da quella sort s'dess accrapar : tü dimena, che ins disch ?

* Lev. 20, 10.

6 Mo dscheivan quaist il pruvand, per il pudair chüsar. Mo Jesus, s'haviand inclinà giù, scriveiva cu'l daint in terra.

7 E cur quels continuavan dal dumandar, el, siand drizà sü, diss ad els : Quel d'vus ch'ais sainza puchia bütta'l prüm la peidra contr'ella.

8 E s'haviaud dcheu inclinà giù, scriveiv' el in terra.

9 E quels, haviand udì *quai*, è convits dalla conscienza, gienn els onra ad ün ad ün, cumanzand dals plü velgs infin als ultims: è Jesus suo laschà sulet cun la duonna ch'eira *qua* in mez.

10 E Jesus, s'haviand drizà sü, è nun veziand alchün, auter co la duonna, la dschet: Duonna, ingio sun quels teis acchüsadürs? nun t'ha ingün condannada?

11 Et ella diss: Ingün, Segner. E Jesus la dschet: Eir eug nu t'condann; vâ, è d'huoss in via nun pecchar plü.

12 E Jesus favlet ad els darcheu, dschant: Eug sun la Lüm dal muond; chi seguitescha mai nun chaminará in las scürezas, anzi haverà la lüm dalla vita. Joan. 1, 5, 7 è 9, 5.

13 Per il qual ils Fariseers il dissen: Tü testifichiast da tai stess: tia testimonianza nun ais d'vardà. Joan. 5, 31.

14 Jesus respondet, è diss ad els: Cumbain ch'eug testifisch da mai stess, schi ais impro mia testimonianza vaira; perche eug saig inuonder eug sun gnü, ed ingio eug veng; mo vus nun savais ne inuonder eug sun gnü, ne ingio eug veng.

15 Vus jüdichiais segund la charn; eug * nun jüdich alchün. * Joan. 12, 47.

16 E schabain ch'eug jüdi-chiass, schi gniss meis jüdi-

ad esser vair: perche eug nun sun sulet; anzi *sun* eug, è'l Bap, chi m'ha tramiss.

17 Mo eir in vossa Ledscha ais scrit, * chia la testimonianza da duos crastians ais vaira.

Deut. 17, 6 è 19, 15.

18 Eug sun quel chi testifich da mai stess; è'l Bap eir, chi m'ha tramiss, testificha da mai.

19 Inuonder quels il dissen: Ingio ais teis Bap? Jesus respondet: Vus nun cognuschais ne mai, ne meis Bap; scha vus cognuschessad mai, schi gnissed eir à cognoscher meis Bap.

20 Quaists radschunamaints havet Jesus in quella part, ingio eira la chasscha dallas offertas, mussand in il Taimpel; * ingün nu'l pigliet; perche si' hura nun cira amo *gäida*.

* Joan. 7, 30.

21 Cuntuot diss Jesus ad els darcheu: Eug veng davent, è vus gnis à'm cerchiar, è gnis à murir in vos puchia; là ingio eug veng, vus nun pudais gnir.

22 Per il qual ils Jüdeus dscheivan: Vain el à mazar sais sves, ch'el disch: Ingio eug veng, vus nun pudais gnir?

23 Et el diss ad els: Vus eschet da giù bass, eug sun giù dal aut; vus eschet da quaist muond, eug nun sun da quaist muond.

24 Per quai s'ha eug dit chia vus gnis à morir in vos puchiads; perche scha vus nun crajais ch'eug saja *quel*, schi

gnis vus à morir in vos puchiads.

25 Per il quals il dissèn : Tü chi est? E Jesus diss ad els : Eug s'dig eir l'istess *ch'eug nhai dit* da principi.

26 Eug nhai blèras chiaussas da favlar, et à jüdichar da vus ; mo quel chi m'ha tramiss ais d'vardà : è * las chiaussas ch'eug nhai udì dad el quellas dig eug al muond.

* Joan. 3, 32.

27 Quels nun incegetten ch'el favlava ad els dal Bap.

28 Jesus dimena diss ad els : Cur* vus gni ad havair aduzà'l Filg dal crastian, lhura gnis à cognoscher ch'eug sun *quel*, e † ch'eug nun fetsch ingotta da mai sves; mo ch'eug tschantsch quaistas chiaussas, secund chia'l Bap m'ha mussà.

*Joan. 3, 14 è 12, 35. †Joan. 5, 19. 30.

29 E quel chi m'ha tramiss ais cun mai ; il Bap nu'm ha laschà sulet ; perche ch'eug da contin fetsch las chiaussas chi'l plaschen.

30 Intaunt ch'el radschunava quaistas chiaussas, crajetten blèrs in el.

31 E Jesus diss als Jüdeus chi'l haveivan crett : Scha vus perseverais in meis pled, schi sarad vus vairaming meis sculars.

32 E gnis a cognoscher la vardà, è la vardà vain à s'far libers.

33 Quels respondetten : Nus eschen semm d'Abraham, è nun havain mà brichiaservi ad alchün ; schi co dist tü : Tus gnis à dvantar libers ?

34 Jesus respondet ad els : In vardà, in vardà, s'dig eug, chia * chi fa'l puchia ais serf dal puchia. * Rom. 6, 16. 2 Pet. 2, 19.

35 * Mo'l serf nun dmura in perpetuo in la chasa ; il filg dmura *l'aint* in perpetuo.

* Gal. 4, 30.

36 Scha dimina'l Filg s'fà libers, schi gnis vus vairamaing ad esser libers.

37 Eug saig chia vus eschet semm d'Abraham ; mo vus cerchias da'm mazar, perche meis pled nun ha lœ in vus.

38 Eug tschantsch quai ch'eug nhai vis pro meis Bap ; vus eir fais las chiaussas ch'havais vis pro voss Bap.

Joan. 5, 19. 30.

39 Quels respondetten, è'l dissèn : * Noss Bap ains Abraham. Jesus diss ad els : Scha vus fuosset iffaunts d'Abraham, schi fessad las ouvras d'Abraham. * Matth. 3, 9.

40 Mo huossa vus cerchias da mazar mai, ün crastian, chi s'hà proponü la vardà, la quala eug nhai udì da Dieu ; quaist nun fet pür Abraham.

41 Vos fais las ouvras da vos bap. Per il qual quels il dissèn : Nus nun eschen nads da fornicatiun ; * nus avain ün *sulet* Bap, *chi ais* Deis.

* Esaj. 63, 16 è 64, 8. Mat. 1, 6-

42 E Jesus diss ad els : * Scha Deis fuoss vos Bap, schi m'amessad vus ; perche ch'eug sun procedü è veng da Dieu ; perche † eug nun sun gnü da mai sves, anzi quel m'ha tramiss.

* 1 Joan. 5, 1. † 5 Joan. 5, 13.

43 Perche nun incejais vus meis tschantschar? per quai chia vus nun pudais tadlar meis pled.

44 Vus eschet dal diavel, *chi ais vos* bap; è vulais far ils desideris da vos bap; el fuo ün homicider da principi in naun, è * nun ais stat ferm in la verdà; perche chia vardà nun ais in el; cur el proferescha la menzœgna, schi tschantsch el dal sieu propi; perche el ais ün mansnær, è'l bap dalla menzœgna.

45 Mo quant à mai, perquai ch'eug di la vardà nu'm crajais vus?

46 Chi d'vus im cuvenscha da puchia? è sch'eug di vardà, perche nu'm crajais vus?

47 * Chi ais da Dieu, taidla'ls plets da Dieu; per quai nu'ls taidlais vus, perche vus nun eschet da Dieu.

* 1 Joan. 4, 6.

48 Per il qual ils Jüdeus respondetten, è'l dissen: Nun dschain nus drett chia tü sajast Samaritaner, è * chia tü hajast il demuni?

Joan. 7, 20.

49 Jesus respondet: Eug nun ha demuni, mo honür meis Bap, è vus im dishonurais.

50 Mo eug nun cerch mia gloria; l'ais ün chl *la* cercha, è jüdicha.

Joan. 5, 44.

51 In vardà, in vardà, s'dig eug, sch'alchün salva meis pled, schi nun vain el mâ in eternum brich à vair la mort.

52 Inuonder ils Jüdeus il dissen: Huossa coguschain nus chia tü hast il demuni.

Abraham, è'ls profets sun morts; è tu disch: Sch'alchün salva meis pled, schi nun vain el mâ in eternum brich ad insajar la mort.

53 Est tü plü grand co nos bap Abraham, il qual ais mort? ils profets sun eir morts: chi fast tai sves?

54 Jesus respondet: * Schi eug glorifich mai sves, schi nun ais mia gloria ingotta: l'ais meis Bap chi'm glorificha, il qual vus dschais esser vos Dieu.

* Joan. 5, 32.

55 E pür * vus nun l'havais cognoschü; mo eug il cognuosch; è sch'eug dschess ch'eug nu'l cognuoscha, schi fuoss eug ün mansnær, simil à vus; mo eug il cognosch è salf seis pled.

* Joan. 7, 28. 29.

56 Abraham vos bap, * jüvland, desideret da vair meis di; è'l vazet, è s'allegret.

* Luc. 10, 24.

57 Ils Jüdeus dimen' al dissen: Tü nun hast amo cinquante ans, et hast vis Abraham!

58 Jesus diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug; chia avaint ch'Abraham fuoss nad, sun eug.

59 Quels dimena * uzetten sü peidras, per *las* büttar contr'el; mo Jesus s'zupet, è giet our dal Taimpel, † essendo passà per mez els; ed usche giet el davent.

* Joan. 20, 31. † Luc. 4, 30.

CAP. IX.

Christo dà la vezüda ad ün nad orb, il qual dispitand

cu'ls Fariseers, vain el chatscha our dalla sinagoga; mo s'dant Christo ad el da cognoscher, l'ha el tüt sü.

1 E passand, vazet el ün crastian *ch'eira* orb da *sia* natività in naun.

2 E seis sculars il dumandaun, dschant : Maister, chi ha pecchiá, quaist, o seis bap è *sia* mamma, per *ch'el* ais nad orb ?

3 Jesus respondet : Ne quaist, ne seis bap, ne *sia* mamma nun haun pecchiá; anzi *quai* ais *dvantá*, acìd chia las ouvras da Dieu sajen manifestadas in el.

4 Eug stou operar las ouvras da quel chi m'ha tramiss, intaunt chi'l ais dì; la nott vain *ch'ingün* nun pò operar.

5 Intaunt *ch'eug* sun in il muond, * sun eug la Lüm dal muond.

1 Joan. 2, 5. 9.

6 Haviand dit quaistas chiaussas, * spüdet el in terra, è fet lozza cun la spüda, ed implastret ils cels dal orb.

* Marc. 7, 33.

7 E'l dschet : Vá, t'lava in il lavadoir da Siloe (il qual s'mett' oura : Tramiss); cuntuot giet el davent, è s'lavet, è turnet darcheu, veziand.

8 Inuonder ils vaschins, è quels chi vi' avaunt l'haveivan vis orb, dissen : Nun ais quaist quel chi seveiza, è ruguava l'almousna ?

9 Alchüns dscheivan : El ais i'istess. Ils auters : El il sumaglia. Et el dscheiva : Eug sun *quel*.

10 Il dissen dimena : Co t'sun averts ils cels ?

11 El respondet, è diss : Un crastian, dit Jesus, fet lozza, è'm implastret ils cels, è'm dschet : Va via pro'l lavadoir da Siloa, è t'lava. Et eug, siand it, è'm lavand, nhai sursgnì la vezüda.

12 Ed els il dissen : Ingio ais quel ? El dschet : Eug nun saig.

13 Ed els conduetten pro'ls Fariseers quel chi ünzacura *eira* stat orb.

14 Mo *eira* Sabhat, cur Jesus fet la lozza, ed avrit ils cels da quel.

15 Ils Fariseers dimena darcheu il dumandaun eir quels, co l'haveiva recuperá la vezüda. Et el diss ad els : El m'ha miss lozza sü'ls cels, ed eug'm lave, è vez.

16 Alchüns dimena dals Fariseers dscheivan : Quaist crastian nun ais da Dieu; perche el nun observa'l Sabbat. Auters dscheivan : Co pò ün crastian pecchiader far da quella sort miraculs ? E * *qua eira* disparair tauntr' els.

* Joan. 7, 4.

17 Cuntuot dissen els darcheu al orb : Che dist tū da d'el, *ch'el* t'ha avri'ls cels ? El dschet : El ais profet.

18 Per il qual ils Jüdeus nun crajetten da d'el, *ch'el* fuoss stat orb; ed haveiss recuperá la vezüda, ün *ch'havetten* clamá'l bap, è la mamma da quel crastian *ch'haveiva* recuperá la vezüda.

19 E *cura fuon gnüds*, ils

dumandaun els, dschant : Ais quaist vos filg il qual vus dschais esser nad orb ? co dimena vez' el huossa ?

20 E'l bap è la mamma da quel respondetten ad els, è dissen : Nus savain chia quaist ais nos filg, è ch'el ais nad orb.

21 Mo co el huossa veza, o chi l'haja avert ils œls, nus nun savain ; el ais agià in età, il dumandà ; el favlarà da sai stess.

22 Quaist dissen il bap è la mamma da quel ; perche els * tmeivan ils Jüdeus ; perche chia'ls Jüdeus haveivan agià constitul chia, sch'alchün il recognoscheiva per Christo, fuoss bandl dalla sinagoga.

*Joan. 7, 13 è 12, 42. Act. 5, 13.

23 Per quai dissen il bap è la mamma da quel : El ais agià in età, dumandà el istess.

24 Els dimena clametten darcheu quel crastian ch'eira stat orb, è'l dissen : Dà gloria à Dieu ; nus savain chia quaist crastian ais pecchiader.

25 Inuonder quel respondet è diss : Sch'el ais pecchiader, nun saig eug ; üna chiaussa saig eug, chia essendo eug stat orb, huossa vez eug.

26 Ed els darcheu il dissen : Che t'fet el ; co t'avrit el ils œls ?

27 El respondet ad els : Eug nhai agià dit quai, è vus nun havais tadlà ; perche vulais darcheu udir quai ? vulais forse eir vus dvantar seis sculars ?

28 Per quai l'injürietten quels, è dissen : Sajast tü scu-

lar da quel ; mo quant à nus, eschens sculars da Moise.

29 Nus savain chia Deis ha favlá à Moise ; mo quant' à quaist, nun savain nus inuonder el saja.

30 Quel crastian respondet, è diss ad els : L'ais bain da davora da s'müravgliar in quai chia vus nun savais inuonder el saja ; è pür el m'ha avert ils œls.

31 Mo nus savain chia Deis * nun exauda'ls pecchiaduors ; mo sch'alchün ais prüs invers Deis, è fa sia voluntà, quel exaud' el.

* Job 27, 9 è 35, 12. Psal. 18, 42. Prov. 1, 28 è 28, 9. Esaj. 1, 15. Jer. il, 2 è i, 4. 12. Exod. 8, 18. Mic. 3, 4. Zac. 7, 13.

32 E nun s'ha má brich udì chia'lchün haja avert ils œls ad ün chi saja nad orb.

33 Scha quaist nun fuoss da Dieu, schi nun pudess el far ingotta.

34 Quels respondetten, è'l dissen : Tü quant chia tü est, est nad in puchiads, è'ns muossast ! E'l chatschaun oura.

35 Jesus udì chi l'haveivan chatschà oura ; è l'haviand chiattà, il dschet el : Crajast tü in il Filg da Dieu ?

36 Quel respondet, è diss : E chi ais el, Segner, aciò ch'eug craja in el ?

37 E Jesus il dschet : Tü l'hast vis, è quel chi tschantscha cun tai ais quel.

38 Lhura diss el : Eug crai, Segner, è l'aduret.

39 Lhura diss Jesus : * Eug sun gnü in quaist muond per far jüdici ; aciò chia quels

chi nun vezen, vezan; e quels chi vezen dvainten orbs.

* Joan. 5, 22. 27.

40 Et *alchüns* dals Fariseers ch'eiran cun el uditten quai-stas chiaussas, è dissen: Eschens eir nus orbs?

41 Jesus diss ad els: Scha vus fuosset orbs, schi nuu havesset alchün puchia; mo huossa dschais vus: Nus ve-zain; per quai vos puchia ru-magna.

CAP. X.

Christo disferentiand il vair, è bun Pastür dal Mercenari, è descrivand la natüra dallas nuorsas, s'tir' el adëss dals Jüdeus ædi, è calumnias.

1 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia chi nun aintra tras la porta in il stavel dallas nuorsas, mo raiva aint inclhur ütro, quel ais ün lader, è sashin.

2 Mo chi intra tras la porta ais pastür dallas nuorsas.

3 A quai avra'l portnèr, è las nuorsas taidlen sia vusch, ed el clamma sias nuorsas per nom, è las condüja oura.

4 E cur l'ha laschá oura sias nuorsas, schi va'l avaunt ad ellas, è las nuorsas il seguiteschen; perche allas cognoschen sia vusch.

5 Mo ellas nun vegnen à se-guitar l'eister, anzi vegnen à fugir da d'el; perche ellas nun cognoschen la vusch dals eisters.

6 Quaista sumgenscha diss ad els Jesus; mo quels nun

intlegietten che è fuossen las chiaussas ch'el radschunav' ad els.

7 Inuonder Jesus darcheu diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, ch'eug sun la porta dallas nuorsas.

8 Quels tuots à fats chi sun gnüds sun stats laders è sashins; mo las nuorsas nu'l haun tatlads.

9 Eug sun la porta; sch'alchün aintra tras mai, sarà salvà, è vain ad antrar, ed ir our, è vain à chiatar pascüra.

10 Il lader nun vain, auter co per invular, è mazar, è desdrür las nuorsas; mo eug sun gnü aciò ch'ellas hajan vita, et hajan abundanza.

11 * Eug sun il bun Pastür; il bun pastür meta sia vita per las nuorsas.

* Esaj. 40, 11. Ez. 34, 2 è 37, 24.

12 Mo'l mercenari, è quel chi nun ais pastür, è dal qual nun sun las nuorsas, sch'el veza gnir il luff, schi bandun' el las nuorsas, è fugia; è'l luff las sdrappa', è rasa las nuorsas.

13 Mo'l mercenari fùgia, perche el ais mercenari, è nun ha chiüra dallas nuorsas.

14 Eug sun il bun Pastür, è cognosch mias nuorsas, è sun cognuschü dallas mias.

15 Sco'l Bap'm cognoscha, usche eug cognosch il Bap, è mett mia vita per mias nuorsas.

16 Eug nhai eir autras nuorsas chi nun sun da quai stavel; quellas stou eug eir condür, è quellas vegnen ad u

dir mia vusch ; è * qua sarà
üna sùla scossa, et ün sùl pa-
stür.

* Exod. 37, 22.

17 Per quaist m'amma il
Bap, perche * eug mett mia
vita, per l'ardschaiver lhura
darcheu.

* Esaj. 53, 12.

18 Ingün nu'm la piglia,
mo eug da mai stess la mett
giù; eug nhai pussanza dalla
metter giù, è * nhai eir pus-
sanza dalla tour d'archeu;
quaist cumandamaint nhai
eug ardsfü da meis Bap.

* Joan. 2, 19.

19 Per quai * naschet dar-
cheu disparair tantr' ils Jü-
deus, tras quaists plds.

* Joan. 7, 43.

20 E blérs d'els dscheivan :
El ha'l demni, et ais our
d'senn; perche il tadtal vus ?

21 Auters dscheivan : Quaists
plds nun sun d'ün indemu-
niá; po'l demuni avrir ils cels
dals orbs ?

22 Mo la feista dalla De-
dicatiun s'fet in Jerusalem,
et eira d'hiviern.

23 E Jesus spassiava in il
Taimpel, in il Portic da Sa-
lomon.

24 Ils Jüdeus dimena l'in-
craetten, è'l dissen : Infina
cura voust tgnair noss' orma
suspaisa ? Scha tü est Christo,
schi di'ns avertamaing.

25 Jesus respondet ad els :
Eug s'ha dit, è vus nun cra-
jais ; * las ouvas ch'eug fetsch
in il Nom da meis Bap, sun
quellas chi testifichian da mai.

* Joan. 5, 36.

26 Mo vus nun crajais ; per-
che vus nun eschet da mias
nuorsas, sco eug s'ha dit.

27 Mias nuorsas taidlen mia
vusch, et eug las cognosch, è
quellas im seguiteschen.

28 Et eug dun ad ellas la vit'
eterna, è * mã in eternum bri-
chia, nun vegnen ellas à perir,
et ingün nun vain allas sdrap-
par da meis maun.

* Joan. 17, 11, 12.

29 Meis Bap chi'm las ha
dattas, ais plü grand co tuots ;
et ingün nun las pô sdrappar
dal maun da meis Bap.

30 Eug, è'l Bap, eschen *
üna stessa chiaussa.

* Joan. 17, 22.

31 Per quai ils Jüdeus * uzet-
ten darcheu peidras; per l'ac-
crapar.

* Joan. 8, 59.

32 Jesus respondet ad els :
Eug s'ha fat vair bléras bunas
ouvas, *procedentas* da meis
Bap; per quala da quellas
m'accrapais vus ?

33 Ils Jüdeus il respondet-
ten, dschant : Nus nun t'ac-
crapain per alchüna bun' ou-
vra, anzi per blastemma ; per-
che tü, essendo crastian, t'fast
Dieu.

34 Jesus respondet ad els :
Nun aise scrit in vossa Le-
dscha * Eug nhai dit : Vus
eschet deis ?

* Ps. 82, 6.

35 Sch'el clamma dies quels,
als quals il pled da Dieu ais
stat *indrizá*; è la Scrittüra
nun pô esser annullada :

36 Dschais vus ch'eug, il
qual il Bap ha sanctifichâ, et
ha tramiss in il mond, bla-
stemma, per ch'eug nhai dit :
* Eug sun Filg da Dieu ?

* Luc. 1, 35.

37 Sch'eug nun fetsch las

ouvras da meis Bap, schi nu'm crajarai.

38 Mo sch'eug *las* fetsch, schabain chia vus nun crajais à mai, * schi crajai allas ouvras; aciò chia vus cognoschad, è crajad chia'l Bap ais in mai, è ch'eug *sun* in el.

* Joan. 5, 36 è 14, 10. 11.

39 Quels dimena darcheu cerchiavan dal tour; mo el giet our da lur mauns.

40 E giet darcheu da là da Jordan, al læ * ingio Joannes il prüim batteza; è qua dmuret el.

* Joan. 1, 28.

41 E blèrs vennen pro el, è dscheivan: Joannes cert nun fet alchün miracul; impro, tuot las chiaussas chia Joannes diss da quaist eiran vairas.

42 E qua blèrs crajetten in el.

CAP. XI.

Lazaro resüsta. Christopredgia. Cajafas nun saviand profetizescha.

1 Mo qua eira ün cert Lazaro, da Betania, dal vih da * Maria, è da Marta, sia sour, *il qual eira amalà.*

* Luc. 10, 38. 39.

2 (Mo * Maria eira quella, ch'unschet cun œli bain savuri il Segner, è süjanteit feis peis cun seis chiaveus; dalla qualla il frar Lazaro eira amalà.)

* Matth. 26, 6.

3 Cuntuot tramatenn las sours à dir à Jesu: Segner, mèra, quel chia tü voust bain, ais amalà.

4 E Jesus aviand udì *quai*, dschet: Quaist' infirmità nun

ais à mort, mo per la gloria da Dieu; aciò chia'l Filg da Dieu saja glorificHà tras quella.

5 Mo Jesus amava Maria, è sia sour, è Lazaro.

6 Cur el dimena havet inclet ch'el eira amalà, dmuret el amo n'il læ, ingio el eira, duos dids.

7 Davo quai lhura diss el à seis sculars: Giain darcheu in Judea.

8 Ils sculars il dissen: Maister, pür huossa * cerchavan ils Jüdeus da t'accrapar, è tü vast darcheu là?

* Joan. 10, 31.

9 Jesus respondet: Nun suni dudesch huras dal di? sch'alchün chamina da di, schi nun s'intopp' el; perche el veza la lüm da quaist muond.

10 Mo sch'alchün chamina d'not, s'intopp' el; perche el nun ha lüm.

* Joan. 12, 35.

11 El dschet quaistas chiaussas; è lhura davò quais diss el ad els: Lazaro, nos amì, dorma; mo eug veng per il sdsdar sù.

12 Inuonder seis sculars dissen: Segner, sch'el dorma, schi vain el è gnir san.

13 Mo Jesus haveiva dit dalla mort da quel; mo els pissavan ch'el havess dit dal dormir dal sønn.

14 Lhura dimena diss Jesus ad els avertamaing: Lazaro ais mort.

15 E per vus m'alleigr' eug ch'eug nun eira, aciò chia vus crajad; mo giain pro el.

16 Per il qual Toma, dit * Didimo, dschet als sculars; seis cumpaings: Gian eir nus,

aciò chia nus mouren cun el.

* Q. a. Gemell.

17 Jesus dimena, siand gnü, chiated el chia Lazaro eira agià da quatter dids nan in il monumaint.

18 Mo Betania eira vicin da Jerusalem in circa da * quindesch stadis.

* C. Intuorn 2000 pass.

19 E blèrs dals Jüdeus eiran gnüds pro Marta, è Maria, per las cuffortar davart lur frar.

20 Cuntuot, cur Marta udit chia Jesus gniva, il giet ella incunter; mo Maria sezeiv' in chasa.

21 E Marta diss à Jesu : Segner, scha tü fuosses stat qui, schi nun fuoss meis frar mort.

22 Impro saig eug eir al present chia tuot quai chia tü giavüscharast à Dieu vain el à t'dar.

23 Jesus la dschet : Teis frar vain à resiistar.

24 Marta il dschet : Eug sai ch'el resiistarà in la resiistanza, in il ultim di.

25 Jesus la dschet : Eug sun la resiistanza è la vita; scodiün chi craja in mai, bain ch'el saja mort, vain à viver.

26 E scodiün chi viva, è craja in mai, nun vain mâ in eternum brich à morir. Crajast tü quaist?

27 Ella il dschet : Schi, Segner; * eug crai chia tü est Christo, il filg da Dieu, chi haveiva da gnir al muond.

* Matth. 16, 16. Joan. 4, 42.

28 Et haviand dit quaist, giet ella, è clamet adascüs Maria,

sia sour, dschant : Il Maister ais qui, è t'clamma.

29 Cur quella havet quai udi, alvet ella su spertamaing, è venn pro ei.

30 (Mo Jesus nun eira amo rivà in il vih: mo eira in il leingio Marta l'haveiv' incuntra.)

31 Inuonder ils Jüdeus ch'eiran cun ella in chasa, è la cuffortavan. veziand chia Maria eira alvada sji impresscha, è suo id'oura, la seguitaun, dschant : Ella va our pro'l monumaint, per criuar qua.

32 Maria dimena, cur ella suo gnüda là ingio eira Jesus, l'haviand vis, s'büttet ella avaunt seis peis, dschant ad el : Segner, scha tü fuosses stat qui, meis frar nun fuoss mort.

33 Cur Jesus dimena vazet ch'ella, è'ls Jüdeus ch'eiran gnüds cun ella, cridavan, s'ingrimmit el in il spiert, è s'conturblet.

34 E diss : Ingio l'havais vus tschantà? Quels il dissen : Segner, vè, è guarda.

35 E Jesus cridet.

36 Per il qual ils Jüdeus dscheivan : Mèra, co el l'amava!

37 Mo alchüns d'els dissen : Nun pudeiva quaist, chi * avrit ils œls al orb, far eir chia quaist nun muriss. * Joan. 9, 6.

38 Inuonder Jesus gnan d'archeu grit in sai stess, venn pro'l monumaint : mo quel eira üna spelunca, e qua eira üna peidra tschantada sü sura.

39 E Jesus diss : Piglià via la peidra. Mo Marta la sour

dal mort diss : Segner, el püz-za agià; perche *el ais mort* agià da quatter dids.

40 Jesus la diss : Nun t'ha eug dit, chia scha tü crajast, vezarast tü la gloria da Dieu?

41 Quels dimena piglietten via la peidra *dal læ* ingio'l mort giascheiva. E Jesus, haviand uzà in aut ils cels, diss : Bap, eug t'ingrach chia tü m'hast exaudl.

42 Mo eug saveiva bain chia tü saimper m'exaudisses; mo eug nhai dit *quai* per la quantitá qui presenta; aciò chi crajen chia tü m'hast tramiss.

43 Et haviand dit quaist, bragit el cun granda vusch : Lazaro, vè oura.

44 E'l mort venn oura, haviand ils mauns, è'ls peis fashads, è la fatscha plajada in ün fazæl. Jesus diss ad els : Il slargià our; et *il laschá* ir.

45 Per il qual blèrs dals Jüdeus ch'eiran gnüds pro Maria, haviand vis tuot las chiaussas chia Jesus haveiva fat, crajetten in el.

46 Mo alchüns d'els gietten pro'ls Fariseers, è dissen ad els las chiaussas chia Jesus haveiva fat.

47 E per quai ils principals Sacerdotes, è'ls Fariseers, raspaun il Consistori, è dscheivan : Che fains nus? quaist crastian fà blèrs miraculs.

48 Scha nus il laschain usche, vegnen tuots à crair in el; è'ls Romauns vegnen à gnir, è vegnen à desdrür nos læ, è nossa natiun.

49 Et ün d'els, cioè * Cafaja, ch'eira grand Sacerdot da quel ann, diss ad els : Vus nun havais alchüna cognoscenza.

* Luc. 3, 2. Act. 4, 6.

50 E nun considerais * chi jüda à nus ch'un crastian moura per il pævel, è chia tuot la natiun nun perischa.

* Joan. 18, 14.

51 Mo el nun diss quaist da sai stess; mo essendo grand Sacerdot da quel ann, profetizet el chia Jesus gnis à morir per la natiun.

52 E brichia solùm per quella natiun, mo eir per raspar in ün il iffaunts da Dieu dispers.

Esaj. 49, 6. 1 Joan. 2, 2.

53 Da quel di dimen' invia fenn els cosailg insemmel dal mazar.

54 Per il qual Jesus * nun giaiva plü avertamaing intuorn tantr' ils Jüdeus; mo giet davent da là in la contrada vicina dal desert, in üna città ditte Efraim; è qua stav' el cun seis sculars.

* Joan. 4, 1, 3.

55 Mo la Pasqua dals Jüdeus eira vicina; è blèrs da quella contrada gienn sü in Jerusalem, avaunt la Pasqua, per s'purifichar.

56 Cerchavan dimena Jesu, et essendo in il Taimpel, dscheian l'ün l'auter : Che s'impara? nun vain el à gnir sün la feista?

57 Mo'ls principals Sacerdotes, è'ls Fariseers, haveivan dat uorden chia, sch'alchün saveiva ingio el fuoss, il manifestas, aciò chi'l pigliessen.

CAP. XII.

Christo vain undschü da Maria : Aintra in Jerusalem, et ais conturblá.

1 Jesus dimena, sês dids avaut la Pasqua, venn in Betania, ingio eira Lazaro, quel ch'eira stat mort, il qual el haveiva sdsasdá sü dals morts.

2 E qua'l fenn els ün convit; è Marta serviva, è Lazaro eira ün da quels ch'eiran cun el à maisa.

Marc. 14, 3.

3 E Maria pigliet üna livra d'œli bain savurì da nardo scket, da grand pretsch, ed undschet ils peis da Jesu, èls süjantet cun seis chiaves; è la chiasa fuo implida dall' odür dal œli.

4 Per il qual ün dals sculars da quel, cioè, Juda Iscariot, filg da Simon, il qual eira per il tradir, diss:

5 Perche nun s'ha vendü quaist œli per traja cient danærs, è nun s'ha'l pretsch dat als povers?

6 Mo'l dscheiva quaist, brichia per ch'el s'chürass dals povers; mo tras ch'el eira ün lader, et haveiva * la buorsa, è purtava quai chi s'metteiv' aint.

* Joan. 13, 39.

7 Jesus dimena diss: Lascha'lla star; ella l'haveiva guverná per il di da mia imbalsamadüra.

8 Perche * saimper haverad ils povers cun vus, mo mai nun haverad saimper.

* Matth. 23, 11.

9 Una granda quantità dimena d'Jüdeus savet ch'el ei-

ra qua; è vennen, brichia solùm per Jesu, mo eir per vair Lazaro, il qual el haveiva sdsasdü sü dals morts.

10 Mo'ls principals Sacerdets fenn cosailg da mazar eir Lazaro.

11 Perche tras quel blèrs dals Jüdeus gieiven, è crajeivan in Jesu.

12 * Il di sequent, üna granda quantità, ch'eira gnüda alla feista, haviand udì chia Jesus gniva in Jerusalem;

* Matth. 21. Marc. 11, 8.

13 Pigliet rams da bosca da palmas, è giet our incunter ad el, è bragiva: * Hosanna, benedet *saj* il Raig d'Israël, chi vain in il Nom dal Segner.

* Ps. 118, 25. 26.

14 E Jesus, haviand chiat-tà ün asnet, muntet sü; segund chi l'ais scrit:

15 Nu tmair, o figlia da Sion; mèra, teis Raig vain, muntá sü ün puleider d'asna.

Zach. 9, 9.

16 Mo seis sculars nun inclegietten il prüm quaistas chiaussas; mo cur Jesus fuo glorifichá, lhura s'recordan els chia quaistas chiaussas eiran scrittas da d'el, è chia quels l'haveivan fat quaistas chiaussas.

17 La quantità dimena ch'eira cun el, testifiohava ch'el haveiva clamá Lazaro our dal monumaint, è l'haveiva sdsasdá sü dals morts.

18 Per quai eir il giet la quantità incunter: perche l'haveiv' udì ch'el haveiva fat quaist miracul.

19 Inuonder ils Fariseers dissen tantr' els: Vezaìs chia vus nun profitais ingotta? mèra, il muond il vâ dâvo.

20 Mo qua eran certs Grecs, da quels chi giarven sù per adurar in la feista.

21 Quaists dimena siand approssmads via pro Filippo, ch'eira da Betsaida, citta da Galilea, il ruguetten. dschant: Segner, nus vulessen vair Jesu,

* Joan. 1. 44.

22 Filippo venn, è diss ad Andrea: è darcheu Andrea, è Filippo, dissen quai a Jesu.

23 E Jesus respondet ad els, dschant: L'hura ais guida, chia'l Filg dal crastian ha d'esser glorifichâ.

24 In varda, in vardâ, s'dig eug chia, schal graun d'furmaint crudâ in terra, nun moura, schi rumang el sulet: mo sch'el moura, schi prodija'l blér früt.

1. Cor. 15, 36.

25 Chi amma sia vita, la perderà, è chi œdiescha sia vita in quaist muond, la conserverà in vit' eterna.

Matth. 10, 39.

26 Sch'alchün im serva, ch'el'm seguitesscha: et * ingio eug veng ad esser qua sarâ eir meis servaint: è sch'alchün im serva, vain il Bap à l'honorar.

* Luc. 9, 24.

27 Huossa ais mi' orma conturbada, è che dess eug dir? Bap, salva'm da quaist' hura: mo per quaist sun eug gnü in quaist' hura.

Marc. 14, 34.

28 Bap, glorificha teis Nom. L'hura venn üna vusch da tschel, *chi diss*: Et eug l'ha

glorifichâ, è'l vœlg darcheu glorifichar.

29 Inuonder la quantitâ, ch'eira quâ presenta, et haveiv' udì la vusch, dscheiva chi fuoss dat ün tunn. Auters dscheivan: un Anguel l'ha favlâ.

30 E Jesus respondet, è diss: Quaista vusch nun ais dvantada per mai, mo per vus.

31 Huossa ais il jüdicî da quaist muond: Huossa sarâ * chatschâ our il princip da quaist muond.

* Luc. 10, 18.

32 Et eug, * cur eug yeng ad esser alvâ sù dalla terra, schi vœlg eug trar tuots pro mai.

* Joan. 3, 14.

33 Mo el dscheiva quaist, dant ad incler da qual mort el gniss à morir.

34 La quantitâ'l respondet: Nus havain inclet dalla Ledscha, * chia Christo dmura in eternum; co dimena dist tü chia'l Filg dal crastian stova gnir uzâ in aut? chi ais quaist Filg dal crastian?

* Ps. 89, 7. Esaj. 9, 6. Ezech. 37, 25.

35 Jesus dimena diss ad els: Amo ün pitschen temp ais la Lüm cun vus; chamina, intant chia vus havais la Lüm; chia las scürezas nun s'surprendan; perche, * chi chamina in las scürezas nun sâ ingio el giaja.

* Joan. 11, 10.

36 Intant chia vus havais la lüm, crajai in la lüm, aciò chia vus sajad * filgs dalla lüm. Quaistas chiaussas radschunet Jesus; è lhura giet el davent, è s'zupet d'els.

* Luc. 16, 8. Efes. 5, 8. 1 Tess. 5, 5.

37 E schabain ch'el haveiva

fat tants signals avant els, nun crajetten els però in el.

38 Acìò chia'l pled chia'l profet Esaja ha dit s'compliss : * Segner, chi ha crett à nossa preidgia ? et à chi ais stat revelà'l bratsch dal Segner ?

* Esaj. 53, 1.

39 Per tant nun pudeivan els crair, perche Esaja ha eir dit :

40 El ha * surbà ad els ils œls, et ha indürì ad els il cour ; acìò chi nun vezèn cù'ls œls, è nun inclegien cù'l cour, è nun s'converteschen, ed eug nu'ls fetscha sauns.

* Esaj. 6, 9.

41 Quaistas chiaussas diss Esaja, cur el vazet la gloria da quel, è favlet da d'el.

42 Pür ingotta taunt main blèrs, eir dals principals, crajetten in el ; mo per *tema dals* Fariseers, nu'l confessavan els, acìò chi nun gnissen bandid dalla sinagoga.

43 Perche els ametten plì la gloria dalla glieud, co la gloria da Dieu.

44 Mo Jesus bragit, è diss : * Chi craja in mai, nun craja in mai, mo in quel chi m'ha tramiss.

* Marc. 9, 37.

45 E * chi veza mai, veza quel chi m'ha tramiss.

* Joan. 14, 9.

46 Eug *chi sun* la Lüm, sun gnü in il muond, acìò chia seodün chi craja in mai, nun dmura in las scürezas.

47 E sch'alchün auda meis plets, è nun craja, schi nu'l jüidich eug ; perche eug nun

sun gnü à jüidichar il muond, anzi à salyar il muond.

* Joan. 5, 45.

48 Chi spredecha mai, è nun ardschaiva meis plets. ha ün chi'l jüidichia ; il pled ch'eug nhai radschunà sara quei ch'il jüidichará in l'ultim di.

49 Perche eug * nun ha favla da mai medemm ; mo'l Bap chi m'ha tramiss ais quel chi m'ha ordinà quai ch'eug dess dir è favlar.

* Joan. 8, 38.

50 Et eug sà chia seis comandamaint ais vita eterna : las chiaussas dimena ch'eug radschun, usche las radschun eug sco'l Bap m'ha dit.

CAP. XIII.

Christolav' ils peis dals Apostels, denotesscha'l traditür, è predisch il fall da Petro.

1 Mo aunt la feista dalla Pasqua, saviand Jesus chia si' hura eira gnüda, da passar dà quai muond pro'l Bap : haviand amà'ls seis ch'eiran in il muond, ils amet el infin alla fin.

2 E finida la tschaina, (haviand agià'l diavel miss in il cour da Juda Iscariot, *filg* da Simon, dal tradir.)

3 Saviand Jesus * chia'l Bap l'haveiva dat ogni chiaussa in maun, è ch'el eira procedü da Dieu, è giaiva pro Dieu,

* Matth. 11, 27.

4 Schi alvet el dalla tschaina, è metet davent sia rassa ; et haviand tüit un fazœl, s'tschintet el.

5 Lhura mettet el agua in

ün bazilg, è cumanzet à lavar ils peis dals sculars, et als süjantar cu'l fazœl, cu'l qual el eira tschintâ.

6 Venn dimena pro Simon Petro. Et el il dschet : Segner, im lavast tü'ls peis ?

7 Jesus respondet è'l diss : Tü nun sast huossa quai ch'eug fetsch, mo vainst quai à savair davo.

8 Petro il dschet : Tü nu'm lavarast mâ brich ils peis. Jesus il dschet : * Sch'eug nu t'lav, schi nun haverast tü part alchüna cun mai.

* Joan. 3, 5. 1 Cor. 6, 11. Efes. 6, 24. Tit. 3, 5. Heb. 10, 22.

9 Simon Petro il diss : Segner, brichia solüm ils peis, mo eir ils mauns, è'l cheu.

10 Jesus il diss : Chi ais lavâ nun ha bsœng auter co da lavar ils peis, mo ais tuot net ; vus eir eschet nets, mo brichia tuots.

11 Perche el cognuscheiva quel chi'l tradiva ; per quai diss el : Brichia tuots eschet nets.

12 Cuntuot, dapò ch'el havet ad els lavâ'ls peis, et havet tüt darcheu sia rassa, s'haviand dcheu miss à maisa, diss el ad els : Savais vus quai ch'eug s'ha fat ?

13 Vus im clamais Maister è Segner ; è dschais indret, perche ch'eug il sun.

14 Scha dimena eug, *chi sun* il Segner è'l Maister, s'ha lavâ'ls peis, duvais vus eir lavar ils peis l'ün l'auter.

Luc. 22, 27.

15 Perche ch'eug s'ha dat

* exaimpel, aciò chia, sco eug nhai fat, fetschad eir vus.

* 1 Pet. 2, 21.

16 In vardâ, in vardâ, s'dig eug, chia'l servaint nun ais mæ da seis segner, ne'l mess mæ da quel chi l'ha tramiss.

17 Scha savais quaistas chiaussas, beads eschet vus scha las fais.

Jac. 1, 25.

18 Eug nun di da vus tuots : eug sâ quels ch'eug nhai elet ; mo quaista Scrittüra *stova* gnir complida : * Quel chi mangia il paun cun mai, ha uzâ contra mai seis chalcaing.

Ps. 41, 10.

19 Perfin huossa s'dig eug *quai*, avaut chi saja dvantâ ; aciò chia cura sarâ dvantâ ; crajad ch'eug sun *quel*.

20 In vardâ, in vardâ, s'dig eug, chia * sch'eug tramet alchün, chi lardschaiva, ardschaiva mai ; è chi ardschaiva mai, ardschaiva quel chi m'ha tramiss.

* Matth. 10, 40.

21 Dapò chia Jesus havet dit quaistas chiaussas, fuo'l conturblâ in il spiërt ; è protestet, è diss : In vardâ, in vardâ, s'dig eug chia l'ün d'vus vain am tradir.

22 Per il qual ils sculars s'guardavan l'ün l'auter, stand in dubit da chi el dschess.

23 Mo * ün dals sculars, il qual Jesus amava, eira puzâ via sü'l sain da quel.

* Joan. 19, 26.

24 Simon Petro dimena'l tschignet, ch'el dumandess tschantschava.

25 E quel *scular*, s'haviand inclinâ sü'l pett da Jesu, il dschet : Segner, chi ais *quel* ?

26 Jesus respondet : L'ais quel, al qual eug veng à dar il baccun, dapò l'havoir tenschü aint. Et haviand tenschü aint il baccun, il det el à Juda Iscariot, *filg* da Simon.

27 E lhura, dapò quel baccun, antret Satanas in el. Inuonder Jesus il diss : Fà spertamaing quai chia tü fast.

28 Mo ingün da quels ch'eiran à maisa nun incleget perche el l'haveiva dit *quai*.

29 Perche alchiüns stima-van, per chia Juda * haveiva la buorsa, chia Jesus l'havess dit : Compr'ns las chiaussas chi'ns bsøgnan per la feista : o verò, ch'el dess qualchiaussa'ls pouver. * Joan. 12, 6.

30 El dimena, haviand tüt il baccun, giet oura subit. Mo eira not.

31 Cur el fue it oura, diss Jesus : Huoss' ais glorifichà'l Filg dal crastian, è Deis ais glorifichà in el.

32 * E scha Deis ais glorifichà in el, schi vain el eir al glorifichar in sai medemm, è bot il glorifichara el.

* Joan. 17, 1. 5. 6.

33 Figliets, eug sun amo ün pitschen temp cun vus ; vus gnis am cerchar ; mo sco eug nhai dit als Jüdeus, chia * là ingio eug veng quels nun poun gnir, usche di eug eir à vus al present. * Joan. 7, 34.

34 * Eug s'dun ün nouf cumandamaint, chia vus s'ammatt l'ün l'auter ; aciò chia, sco eug s'ha amà, vus eir s'ammatt l'ün l'auter.

* Joan. 15, 12. 17. 1 Tess. 4, 9. 1 Joan. 2, 7. 8.

35 Da quaist tuots cognuoscharan chia vus sajad meis sculars, scha gnis ad havair amür l'ün l'auter.

36 Simon Petro il diss : Segner, ingio vast ? Jesus il respondet : Là ingio eug veng nu'm poust tü huossa seguitar ; mo vainst am seguitar lhura davo quai. Joan. 21, 18.

37 Petro il dschet : Segner, perche nun 'poss eug huossa t'seguitar ? * eug vælg metter mia vita per tai. * Matth. 26, 35.

38 Jesus il respondet : 'Tü metter tia vita per mai ? in vardà, in vardà, di eug à tai, chia'l giall nun chantarà, infin chia tü nu'm hajast snejà trais voutas.

CAP. XIV.

Christo la via, vita è vardà, imprumett' il Spirt Sanct, è descriva seis offici.

1 Vos cour nun saja conturbà ; vus crajais in Dieu, schi crajai eir in mai.

2 In la Chasa da meis Bap sun blèras stanzas ; schi nun fuoss, guiss eug à s'havoir dit ; eug veng à s'perderscher il læ.

3 E cur eug veng ad esser it, è veng à s'havoir perdert il læ, vælg eug dcheu gnir, è s'vælg raspar pro mai ; aciò * ch'ingio eug sun, sajad eir vus.

* Joan. 12, 26.

4 Vus savais ingio eug veng, è savais eir la via.

5 Toma il dschet : Segner, nus nun savain ingio tü vast : co dimena pudain nus savair la via ?

6 Jesus il diss : Eug sun la via, la vardà è la vita ; ingün nun vain pro'l Bap, auter co tras mai.

7 Scha vus m'havesset cognuschü, schi cognuscheset eir il Bap ; è d'huoss' in via il cognuschais vus, è l'havais vis.

8 Filippo il diss : Segner, muossa'ns il Bap, è *quai* ins basta.

9 Jesus il dschet : Tant temp sun eug agià cun vus, è tü nu'm hast cognoschü, Filippo ? chi m'ha vis, ha vis il Bap ; co dimena dist : Muossa'ns il Bap ?

Joan. 12, 25.

10 Nun crajast tü * ch'eug sun in il Bap, è chia'l Bap ais in mai ? ils plets ch'eug s'rad-schun, † nu'ls radschun eug da mai stess : è'l Bap, chi dmura in mai, ais quel chi fa las ouvras. * Joan. 10, 38. † Joan. 5, 19.

11 Crajà'm ch'eug sun in il Bap, è chia'l Bap ais in mai : nun brichia, schi crajà'm per quellas ouvras.

12 In vardà, in vardà, dig eug à vus, chia chi craja in mai, farà eir el las ouvras las qualas eug fetsch : schi el sarà mæx da quaistas, perche eug veng pro'l Bap.

13 Et ogni chiaussa, chia vus gnis ad havair giavüschà in meis Nom, quella vœlg eug far : aciò chia'l Bap saja glorifichà in il Filg. Matth. 7, 7.

14 Scha vus giavüschais chiauss' alchüna in meis Nom, schi *la* vœlg eug far.

15 Scha vus'm vulais bain,

schi observà meis cumandamaints. Joan. 15, 14. † Joan. 5, 7

16 Et eug vœlg ruguar il Bap, * ed el s'darà ün auter Cuffortadür chi dmura cun vus in perpetuo. * Joan. 15, 26.

17 Cioè, * il Spièrt dalla vardà, il qual il muond nun pò ardschaiver ; perche ch'el nu'l veza, è nu'l cognoscha ; mo vus il cognuschais ; perche ch'el dmura pro vus, è sarà in vus.

18 Eug nun s'vœlg laschar orfens : eug vœlg turnar pro vus.

19 Da qui ad ün pitschen temp, nun vain in il muond à'm vair plü ; mo * vus gnis am vair ; perche eug vis, è vus eir gnis à viver. * Joan. 16, 16.

20 In quel di cognoscharad vus * ch'eug sun in meis Bap, è chia vus *eschet* in mai, ed eug in vus. * Joan. 10, 38.

21 Chi ha meis cumandamaints, è'ls observa, * quel ais quel chi'm amma ; è chi amma mai, sarà amà da meis Bap ; et eug eir il vœlg amar, è'm vœlg ad el manifestar.

* Joan. 2, 5.

22 Juda, brichia l'Iscaiot, il dschet : Segner, che vuol dir chia tü t'manifestarast à nus, è brichia al muond ?

23 Jesus respondet, è'l diss : Sch'alchün m'amma, schi vain el ad observar meis pled, è meis Bap vain à l'amar : è nus gnis à gnir pro el, è star cun el.

24 Chi nu'm vuol bain, nun observa meis plets ; * è'l pled,

chia vus udis, nun ais meis, mo dal Bap chi m'ha tramiss.

* Joan. 8, 28, 39.

25 Eug s'ha radschunâ quai-stas chiaussas, dmurand pro vus.

26 Mo'l Cuffortadûr, cioè il Spiert sanct, il qual il Bap vain à trametter in meis Nom, * quel vain à s'mussar ogni chieussa, è vain à s'trar à memoria tuot las chiaussas ch'eug s'ha dit.

* 1 Joan. 2, 20, 27.

27 Eug s'lasch pasch, eug s'dun mia pasch; eug nun la dun, sco'l muond la dá; vos cour nun saja conturbâ, è nun s'spavainta.

28 Vus havais udì ch'eug s'ha dit: Eug veng davent, è vœlg turnar pro vus; scha vus'ia vulessad bain, cert vus gnisset à s'allegrar da quai ch'eug nhai dit: Eug veng pro'l Bap; perche chia'l Bap ais mœr da mai.

29 Et huossa eug s'ha dit quai ant chi saja dvantâ; aciò chia cura sarâ dvantâ, vus crajad.

30 Eug nun vœlg favlar plü blêr cun vus; * perche'l princip da quai muond vain, è nun ha ingotta vi' da mai.

* Joan. 12, 31.

31 Mo quai ais, aciò chia'l muond cognoscha ch'eug amm il Bap, è ch'eug fetsch sco'l m'ha ordinâ. Stat sù, giain davent da qui.

CAP. XV.

Christo tras la sumaglia dalla vit, è dallas perchias, muossa co'ls sculars possen por-

tar früt, è cum seis exaimpet avis' el proi charità è patienza.

1 Eug sun la vaira vit, è meis Bap ais il vignadûr.

2 El piglia via ogni perchia ch'in mai nun porta früt; mo ogni perchia chi porta früt nettaja el, aciò ch'ella porta plü vi' è plü.

Matth. 15, 13.

3 Vus eschet huossa nets, per il pled ch'eug s'ha dit.

Joan. 13, 10.

4 Dmurâ in mai, et eug vœlg dmurar in vus; sco la perchia nun pô portar früt da sai stess, sch'ella nun dmurâ in la vit; usche n'eir vus, scha nun dmurais in mai.

5 Eug sun la vit, vus eschet las perchias; chi dmurâ in mai, et eug in el, quel porta blêr früt; perche chia our dvart mai nun pudais far ingotta.

Hos. 14, 6.

6 Sch'alchün nun dmurâ in mai, schi vain el büttâ oura, sco'l ramm, è * secchia via; lhura vain quella ramma raspada insemmel, è büttada in fœ, et ella arda.

* Matth. 3, 10.

7 Scha vus dmurais in mai, è meis plds dmuran in vus, schi dumandâ quai chia vus vulais, * è sarâ fat à vus.

* Joan. 14, 13.

8 In quai ais glorifichâ meis Bap, chia vus portad blêr früt; et usche sarad meis sculars.

9 Sco'l Bap m'ha amâ, nhai eir eug amâ vus; dmurâ in mi' amûr.

10 Scha vus observais meis

cumandamaints, schi gnis vus à dmurar in mi' amùr : sco eug nhai observà'ls cumandamaints da meis Bap, è dmur in si' amùr.

11 Quaistas chiaussas s'ha eug radschunà, aciò chia mi' allegreza dmura in vus, è vossa allegreza saja complida.

12 Quaist ais meis cumandamaint, chia vus s'ammatt l'ün l'auter, sco eug nhai amà vus.

Joan. 11, 34. Tess. 4, 9.

13 Ingün nun ha plü grand' amùr co quaista, da metter sia vita per seis amis.

14 Vus sarad meis amis, scha vus fais tuot las chiaussas ch'eug s'cumand.

1 Joan. 5, 3.

15 Eug nun s'clamm plü famalgs; perche'l famalg nun sà quai chi fa seis segner; mo eug s'ha clamads amis, perche eug s'ha fat à savair tuot las chiaussas ch'eug nhai udh da meis Bap.

16 Vus nun havais elett mai, mo eug nhai elett vus : è s'ha constituids, aciò chia vus giadjad, è portad früt, è vos früt saja rumagnand; aciò chia qualunque chiaussa chia vus gnis à giavüschar al Bap in meis Nom, el *la* detta a vus.

1 Joan. 4, 10. 19.

17 Eug s'cumand quaistas chiaussas, aciò chia vus s'ammatt l'ün l'auter.

18 Scha'l muond s'voul mal, sapchiad ch'el m'ha vulü mal ant co à vus.

19 Scha vus fossed dal muond, gniss il muond ad amar quai chi fuoss sieu; * mo siand chia vus nun eschet

dal muond, anzi eug s'ha elets our dal muond, per quai s'voul il muond mal.

* Joan. 17, 14.

20 S'recordà dals pleds ch'eug s'ha dit : * Chia'l serviaint nun ais da plü da seis segner; sch'els haun persecutà mai, vegnen els eir à persecutar vus; † sch'els haun observà meis pleds, vegnen els eir ad observar ils voss.

* Matth. 10, 24. † Ezech. 3, 7.

21 Mo els vegnen à s'far tuot quaistas chiaussas per meis Nom; perche els nun cognoschen quel chi m'ha tramsiss.

* Matth. 23, 7.

22 Sch'eug nun fuoss gnü, è nun havess favlà ad els, schi nun ha vessen els alchün puchia mo huossa * nun han els scüsa alchüna da lur puchia.

* Rom. 1, 20.

23 Chi voul mal a mai, voul eir mal à meis Bap.

24 Sch'eug nun havess fat tauntr' els ouvras qualas ingün auter nun ha fat, schi nun havessen els alchün puchia; mo huossa las haun els visas, et haun cedià mai, è meis Bap.

25 Mo quaist ais, aciò chi s'complexch' il pled scrit in lur Ledscha : * Els m'haun cedià sainza chaschun.

* Ps. 35, 19.

26 Mo cura sarà gnü'l Cuf- fortadür, il qual eug s'vœlg trametter dal Bap, *chi ais* il Spiërt dalla vardà, il qual proceda da meis Bap, quel vain à dar perdiutta da mai.

Joan. 14, 17. 26.

27 E vus eir gnis à testifi-
char ; perche chia da principi
in naun eschet vus cun mai.
Act. 1, 8. 21.

CAP. XVI.

*Christo predisch la crusch à
seis sculars, ils promettand
il Cuffortadür, è descri-
vand seis offici; è las an-
guoschas dal seis conqual
el vi' ad üna duonna chi
parturesscha.*

1 Eug s'ha dit quaistas
chiaussas, aciò chia vus nun
sajad scandelizads.

2 * Els vegnen à s'bandir
dallas sinagogas; schi l'hura
vain chia scodün chi s'mazarà
vain à pissar far servezen à
Dieu. * Joan. 9, 21.

3 E vegnen à s'far quaistas
chiaussas, tras ch'els nun haun
cognoschi'l Bap, ne mai.

4 Mo eug s'ha dit quaistas
chiaussas aciò chia cur quell'
hura sarà gnüda, vus s'recor-
dat ch'eug las ha dittas à vus;
mo da principi nu s'dsches eug
quaistas chiaussas perche eug
eira cun vus.

5 Mo huossa veng eug pro
quel chi m'ha tramiss ! et in-
gün d'vus im dumanda : Ingio
vast ?

6 Anzi per quai ch'eug
s'hà dit quaistas chiaussas,
schi s'ha la tristeza impl'l
cour.

7 Impro s'di eug la vardà :
L'ais üttel à vus ch'eug giaja ;
perche sch'eug nun veng, schi
nun vain * il Cuffortadür à
gnir pro vus: mo † sch'eug

veng, sch'il vœlg eug tramet-
ter à vus.

* Joan. 14, 16. 26: † Act. 2, 88. Efes. 4, 8.

8 E cur quel sarà gnü, schi
vain el à cuvenscher il muond
dal puchia, dalla jüstia, è dal
jüdicì.

9 Dal puchia; perche ch'els
nun crajen in mai.

10 E dalla jüstia; per quai
ch'eug veng pro meis Bap, è
vus nun gnis am vair plü.

11 E dal jüdicì; * perche'l
princip da quaist muond ais
agià jüdichà. * Joan. 12. 31.

12 Eug nhai eir chiaussas
bléras à s'dir, mo vus nun las
pudais huossa portar.

13 Mo cur quel sarà gnü,
cioè, il Spiërt dalla vardà, schi
vain el à s'inguidar in ogni
vardà; perche ch'el nun fa-
vlara da sai stess, mo vain à dir
tuot las chiaussas ch'el haverà
udl, è vain à s'annunciar las
chiaussas avegnir.

14 Quel vain am glorifichar;
perche ch'el vain à tour dal
mieu, è vain à s'annunciar
quai.

15 Tuot las chiaussas chia'l
Bap ha sun mias; per quai
nhai eug dit ch'el vain à tour
dal mieu, è vain a s'annun-
ciar quai.

16 Da qui à pauc temp nun
gnis vus am vair; è darcheu
ün pitschen temp, schi gnis
vus am vair; perche eug veng
pro'l Bap.

17 Inuonder *alchüns* da
seis sculars dissen l'ün l'auter :
Che chiauss' ais quaista, ch'el
ins disch : Da qui à pauc temp
nun gnis vus am vair; è dar-

cheu : Un pitschen temp, schi gnis am vair; è : Per quai ch'eug veng pro'l Bap ?

18 Dscheivan dimena: Che chiauss' ais quaista da quif à pauc temp, ch'el disch? nus nun savain quai ch'el disch.

19 Jesus dimena savet chi'l vuleivan dumandar, è diss ad els : Dumandais vus l'in l'au-ter da quai ch'eug nhai dit : Da qui à pauc temp vus nun gnis am vair ; è darcheu : Un pitschen temp, schi gnis am vair ?

20 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia vus gnis à cridar, è far cordèli; è'l muond vain à s'allegrar, è vus haverad tristeza ; mo vossa tristeza sarà müdada in leideza.

21 La duonna, cur la partouresscha, sainta doloors, perche seis term ais gnü ; mo dapò ch'ella ha parturi l'iffaunt, nun s'record' ella plü dall' angoscha, per l'allegreza chi saja nad lina creatüra humana al muond.

22 Vus dimena gnis eir huossa ad havair tristeza, mo eug veng darcheu à s'vair, è vos cour vain à s'allegrar, ed ingün nun vain à s'tour via vossa leideza.

23 E sün quel di nun gnis vus am dumandar d'ingotta. In vardà, in vardà, s'dig eug, * chia tuot las chiaussas chia vus dumandarad al Bap, in meis Nom, vain el à las dar à vus.

* Matth. 7, 7. Marc. 11, 4. 1. Joan. 6, 22.

24 Fin huossa nun havais dumandà ingotta in meis

Nom : dumandà, schi gnis ad ardschaiver ; * aciò chia vossa leideza saja complida.

* Joan. 15, 11.

25 Eug s'ha radschunà quai- stas chiaussas tras sumgen- schas ; mo l'hura vain ch'eug nun veng plü à s'favar tras sumgenschas, mo avertamaing veng eug à s'radschunar dal Bap.

26 In quel di gnis vus à giavüschar in meis Nom ; et eug nun s'dig ch'eug voeglia ruguar il Bap per vus.

27 Perche'l Bap istess s'am- ma ; per quai chia vus m'ha- vais amà, et havais cret ch'eug sun procedü da Dieu.

28 Eug sun procedü dal Bap, è sun gnü in il muond ; dar- cheu lasch eug il muond, è veng pro'l Bap.

29 Seis sculars il dissen : Mèra, tü tschantschast huossa avertamaing, è nun disch al- chüna sumgenscha.

30 Huossa savain nus chia tü sast ogni chiaussa, è nun hast bseng ch'alchün t'dumanda ; per quai crajain nus * chia tü sajast procedü da Dieu.

* Joan. 17, 8.

31 Jesus respondet ad els : Crajais vus huossa ?

32 Mèra, l'hura vain, et ais agià gnüda, chia * vus sarad dispers, scodün in chasa sia, è gnis am laschar sulet ; mo eug nun sun sulet ; perche'l Bap ais cun mai.

* Matth. 26, 21. Marc. 14, 17. Joan. 20, 10.

33 Eug s'ha dit quai stas chiaussas, aciò chia vus hajad pasch in mai ; vus haverad tri-

bulatiun in il muond; mo stat da buna vœglia, eug nhai vit il muond.

CAP. XVII.

Oratiun da Christo via seis Bap, taunt per sai co per seis Apostels, è tuots crettaivels. Il muond nun ha cognoschü Dieu.

1 Quaistas chiaussas diss Jesus; lhura uzet el ils œls al tschel, è diss: Bap, lhura ais gnüda; glorifichia teis Filg, aciò chia eir il Filg glorificha tai.

2 Segund chia tü l'hast dat pussanza sur ogni charn; aciò ch'el deta vit' eterna à tuots quels chia tü l'hast dat.

Matth. 28, 18. Joan. 13, 35.

3 Mo quaist' ais la vit' eterna, ch'els cognoschen tai, *chi est* il sulet vair Deis; è Jesu Christo, chia tü hast tramiss.

4 Eug t'ha glorifichâ in terra; eug nhai compli l'ouvra chia tü m'hast dat à far.

5 Huossa dimena, tü Bap, glorifichia'm pro tai stess, cun quella gloria ch'eug nhai tgnü pro tai, aunt chia'l muond fuoss.

6 Eug nhai manifestâ teis Nom als crastians, * ils quals tü m'hast dat our dal muond; els eiran teis, è tü'ls hast dat à mai, è quels haun observâ teis pled.

** Joan. 6, 32. 39.*

7 Huossa haun els cognoschü chia tuot las chiaussas chia tü m'hast dat sun da tai.

8 Perche eug nhai dat ad els ils plects chia tü m'hast dat, è

quels ils haun lardsfüds, et haun vairamaing cognoschü ch'eug sun p'cedü da tai, et haun cret chia tü m'hajast tramiss.

Joan. 8, 28.

9 Eug roug per els; eug nun roug per * il muond, mo per quels chia tü m'hast dat; perche els sun teis.

** C. Nun crettaivels.*

10 E tuot mias chiaussas sun tias, * è tias chiaussas sun mias; et eug sun in quels glorifichâ.

** Joan. 16, 10.*

11 Ed eug nun sun plü in il muond, mo quaists sun in il muond, ed eug veng pro tai: Bap sanct, conserva'ls in teis Nom, quels chia tü m'hast dat; aciò chi sajan üna stessa chiaussa sco nus.

12 Cur eug eira cun els in il muond, ils conservav' eug in teis Nom; eug nhai perchürâ quels chia tü m'hast dat, * et ingün d'els nun ais perì; mo solüm il Filg dalla perditun, aciò chia * la Scrittüra fuoss complida.

** Joan. 6, 70. Ps. 100, 8.*

13 Mo al present veng eug pro tai, è di quaistas chiaussas in il muond; aciò ch'els hajen il els mia allegreza complida.

14 Eug nhai dat ad els teis pled, * è'l muond ils ha vulüds mal; perche els nun sun dal muond, sco eug nun sun dal muond.

** Joan. 15, 18. 19.*

15 Eug nun giaviüsch chia tü'ls-pigliast our dal muond, mo chia * tü'ls perchürast dal Mal.

** Matth. 6, 13.*

16 Quels nun sun dal

muond, sco eug nun sun dal muond.

17 Sanctifichia'ls in tia vardà; teis pled ais vardà.

18 Sco tü m'hast tramiss in il muond, ils nhai eir eug tramiss in il muond.

19 E per els santifich eug mai stess; aciò chia quels sajen eir sanctifichads in vardà.

20 Mo eug nun roug solüm per quaists, mo eir per quels chi vegnen à crair in mai tras lur pled.

21 Aciò chia tuots sajen üna stessa chiaussa, sco tü, o Bap, *est* in mai, ed eug *sun* in tai; aciò chia quels eir sajen üna stessa chiaussa in nus; à fin chia'l muond craja chia tü m'hajast tramiss.

22 Et eug nhai dat ad els la gloria chia tü hast dat à mai, aciò chi sajen üna stessa chiaussa, sco nus eschen üna stessa chiaussa.

23 Eug *sun* in els, è tü *est* in mai; aciò chia quels sajen complids in üna stessa chiaussa, et aciò chia'l muond cognoscha chia tü m'hajast tramiss, è chia tü'ls hajast amads, sco tü hast ama mai.

24 Bap, eug vœlg* ch'ingio eug sun, chi sajen eir cun mai quels chia tü m'hast dat; aciò ch'els vezen mia gloria, la quala tü m'hast dat; perche tü m'hast amà avaunt il fundamaint dal muond. *Joan. 12, 26.

25 Bap jüst, il muond nun t'ha cognuschü; mo* eug t'ha cognuschü, è quaist haun cognuschü chia tü m'hast tramiss.

*Joan. 7, 29.

26 Et eug nhai ad els fat cognoscher teis Nom; è 'l vœlg far cognoscher *amo*; aciò chia l'amür, * cun la quala tü m'hast amà, saja in els, et eug in els.

*Joan. 15, 9.

CAP. XVIII.

Christo siand da Juda tradi vain prais in il hüert, è da Petro vain el snejä, è surdat à Pilato.

1 Jesus, haviand dit quaistas chiaussas, giet oura cun seis sculars, è *tret* da là dal torrent da Chedron, ingio eira ün hüert, in il qual antret el, è seis sculars. *Matth. 26, 35.

2 Mo Juda chi'l tradiva, sa-veiv'eir el il lœ; perche Jesus s'havaiva bléras voutas raspa là cun seis sculars.

3 Juda dimena, haviand tüt la truppa, è sergents, dals principals Sacerdts, è dals Fariseers, venn là cun lanternas, è sfagliadas, et armas.

4 Inuondor Jesus, saviand tuot las, chiaussas chi gnivan alsuntrar, giet our, è diss ad els: Chi cerchiais?

5 Quels il respondetten: Jesu il Nazareer. Jesus diss ad els: Eug sun *quel*. Mo Juda ch' il tradiva eira eir el present cun els.

6 Cuntuot, cur el havet dit ad els: Eug sun *quel*, schi gienn els inavo, è crudetten in terra.

7 El dimena darcheu dumentet ad els: Chi cerchiais: Quels dissen: Jesu il Nazareer.

8 Jesu respondet : Eug s'ha dit ch'eug sun *quel*; cuntuot, scha vus cerchiais mai, schi laschá ir quaists.

9 Acìò chi s'compless quai ch'el haveiva dit : Eug nun há pers alchün da quels chia tii m'hast dat.

Joan. 17, 12.

10 E Simon Petro, haviand üna spada, la tret, è battet il serviaint dal grand Sacerdot, è'l tagliet giù l'uraglia dretta; mo quel serviaint haveiva nom Malco.

11 E Jesu diss à Petro : Metta tia spada in la taja; * nun dess eug baiver il calsch il qual il Bap m'ha dat?

Matth. 20, 10 è 26, 42.

12 La truppa dimena, è'l capitani, è'ls sergents dals Jüdeus, piglietten Jesu, è'l lietten.

13 E'l prüm il manaun els pro Anna; perche l'eira søhr da Cajafa, il qual eira grand Sacerdot da quel ann; et Anna il tramatet liá à Cajafa, grand Sacerdot.

14 Mo * Cajafa eira quel ch'haveiva cosgliá als Jüdeus, ch'il eira bæn ch'ün crastian moriss per il pœvel.

* Joan. 11, 50.

15 Mo Simon Petro, et ün auter scular, seguitavan Jesu; è quel scular eira contschaint al grand Sacerdot; per il qual el antret cun Jesu in la cuort dal grand Sacerdot. Matth. 26, 56.

16 Mo Petro stava dadour la porta. Quel auter scular dimena, ch'eira contschaint al grand Sacerdot, giet our, è

favlei alla portnèra, è fet antrar Petro. Matth. 26, 69. Marc. 14, 65. Luc. 22, 55.

17 E la fantschella portnèra diss à Petro : Nun est eir tü dals sculars da quai crastian? El diss : Nun sun brichia.

18 Mo'ls serviaints, è'ls sergents stavan qua dret sü, haviand ividá charbuns, è s'scüdavan, perche chi fava fraid; è Petro stav' in pé cun els' è s'scüdava.

19 Mo'l grand Sacerdot dumandet Jesu davart seis sculars, è davart sia doctrina.

20 Jesus il respondet : Eug nhai avertamaing favlá al muond; eug nhai saimper mussá in la Sinagoga, è n'il Taimpel, ingio'ls Jüdeus s'rapsen d'ogni læ; è nun ha dit ingotta in l'azupá.

21 Perche'm dumandast tü? dumanda quels ch'haun udì quai ch'eug nhai dit ad els; mèra, quels saun las chiaussas ch'eug nhai dit.

22 Mo cur Jesu hayet dit quaiastas chiaussas, ün dals sergents, ch'eira qua present, il det üna bachettada, dschant : Usche respondast tü al grand Sacerdot?

23 Jesus il respondet : Sch'eug nhai mal favlá, schi dá perdütta dal mal; mo sch'eug *nhai favlá* bain, schi perche'm battest?

24 Anna dimena l'haveiva tramiss liá à Cajafa, grand Sacerdot.

25 E Simon Petro eira qua present, è s'scüdava. Inuonder il dissen : Nun est eir tü

da seis sculars? Et el snejet, è diss: Eug nun sun.

26 Et ün dals serviants dal grand Sacerdot, paraint da quel al qual Petro haveiva taglià giù l'uraglia, dschet: Nun t'vazet eng in il hüert cun el?

27 E Petro darcheu il snejet, è subit il giall chantet.

28 Lhura manaun els Jesu da Cajafa n'il Palazi; mo eira la mattina; è quels nun antraun n'il Palazi, per nun s'impalar, mo per pudair mangiar la Pasqua.

29 Pilato dimena giet oura pro els, è diss: Che chüssa purtais vus contra quaiست cristian?

30 Quels repondetten, è'l dissen: Scha quaiست nun fuoss malfattür, schi nun gnissen nus à l'havoir dat à tai intamaun.

31 Inuonder Pilato diss ad els: Piglià'l vus, è jüdichia'l segund vossa Ledscha. Mo'ls Jüdeus il dissen: A nus nun ais licit da far murir alchün.

32 (Acìo chi s'compliss quai chia Jesus haveiva dit, dant ad int'èr da quala mort el gniss à morir.)

33 Cuntuot, antret Pilato darcheu in il * Palazi, è clamet Jesu, è'l diss: Est tü'l Raig dals Jüdeus? * C. Stanza publica dal Governatür Roman.

34 Jesus il repondet: Dist tü quaiست da tai stess, o pür t'haun auters dit quai da mai?

35 Pilato il repondet: Sun eug Jüdeu? tia natiun, è'ls principals Sacerdots t'haun

miss in meis mauns; che hast tü-fat?

36 Jesus repondet: Meis Reginom nam ais da quaiست muond; scha meis Reginom fuos da quaiست muond, schi gnissen meis serviants ad havair cumbattü, acìo ch'eug nun fuos dat in maun dals Jüdeus; mo huossa meis Reginom ais da qui. 1 Tim. 6. 12.

27 Per il qual Pilato il dschet: Dimena est tü Raig? Jesus repondet: Tü'l disch; perche ch'eug sun Raig; per quaiست sun eug nad, è per quaiست sun gnü in il mound, per testifichar dalla vardà; scodün chi ais dalla vardà, taidla mia vusch.

28 Pilato il diss: Che chiaussa ais vardà? Et haviand dit quaiست, giet el danœf oura pro'ls Jüdeus, è diss ad els: Eug nun chiat alchün misfat in el.

39 Mo vus havais ün' üsanza ch'eug s'libra ün sün la Pasqua; vulais vus dimena ch'eug s'libra il Raig dals Jüdeus?

40 E tuots bragitten danœf, dschant: * Brichia quaiست, anzi Barabba. Mo Barabba eira ün morder. * Act. 3, 14.

CAP. XIX.

Historia dalla passiuin, mort, è sepultura da Christo.

1 Lhura dimena * Pilato pigliet Jesu, è'l giaslet.

* Matth. 27, 26. Marc. 15, 15.

2 E'ls sudads haviand tessü üna coruna d'spinas, la tschantau ad el sün cheu, è'l ma-

tenn intuorn üna rassa d'purpura ;

3 E dscheivan : Sajasts sa-lüda , o Raig dals Jüdeus ; è'l davan bacchiattadas.

4 E Pilato giet oura danœf , è diss ad els . Mèra , eug s'il main our , aciò chia vus sap-chiad ch'eug nun chiat in el alchün malefici.

5 Jesu dimena venn oura , purtand la coruna d'spinas , è la rassa d'purpura . E Pilato diss ad els : Mèra il crastian.

6 E'ls principals Sacerdets , è'ls sergents , cur il vazenn , bragitten els , dschant : Crucifichia'l , cracifichia'l . Pilato diss ad els : Piglià'l vus , è crucifichia'l ; perche eug nun chiat alchün malefici in el .

7 Ils Jüdeus il respondetten : Nus havain üna Ledscha ; è segund nossa Ledscha dess el morir ; perche ch'el s'hà fat Filg da Dieu .

8 Pilato dimena , cur l'havet udì quels peds , tmet el amo plü figk .

9 E turnet aint il Palazi , è diss à Jesu : Inuonder est tü ? Mo Jesus nu'l det alchüna resposta .

10 Per il qual Pilato il dschet : Nu'm favellast tü ? nun sast tü ch'eug nhai pussanza da t'crucifichiar , è pussanza da t'liberar ?

11 Jesus respondet : Tü nun havessast alchüna pussanza contra mai , scha quai nu t'fuos dat giù dal aut ; perche , quel chi m'ha t'ha dat intamaun ha mæx puchia .

12 Da quell' hura invia cer-

chava Pilato dal liberar ; mo'ls Jüdeus bragivan , dschant ; Scha tü liberast quaiest , schi han est amì da Cæsare ; sco-dün chi s'fa raig s'oppona à Cæsare .

13 Pilato dimena , haviand udì quaiest peds , manet oura Jesu , è s'matet à zér süin la sopchia da dret , in il læ dit Lastricio ; et in Hebraic Gab-bata .

14 (Mo eira la preparatiun dalla Pasqua , ed eira intuorn la sesavl' hura) è diss als Jüdeus : Merad vos Raig .

15 Mo quels bragitten : Davent cun el , davent , crucifichia'l . Pilato diss ad els : Dess eug crucifichiar vos Raig ? Ils principals Sacerdets respondetten : Nus nun havain auter Raig co Cæsare .

16 Cuntuot il det el lhura ad els intamaun , aciò ch'el gniss crucifichà . E quels pigliaun Jesu , è'l manaun davent .

Luc. 23 , 24 .

17 Et el , purtand sia crusch , giet our al læ , dit dalla Chavaza , il qual in Hebraic s'clamma Golgota .

18 E qua'l crucifichiaun els , è cun el duos auters , l'ün da qua , è l'auter da là , è Jesus in mez .

19 Mo Pilato scrivet eir ün titel , è'l matet süin la crusch ; è qua eira scrit : JESUS NA-ZAREER , IL RAIG DALS JUDEUS .

20 Blèrs dimena dals Jüdeus legietten quaiest titel ; perche'l læ , ingio Jesus fuo crucifichia , eira vicin dalla

città ; è quel eira scrit in Hebraic , in Grec , et in Latin.

21 Inouder ils principals Sacerdotes dals Jüdeus dissen à Pilato : Nun scriver : Il Raig dals Jüdeus ; mo chia quai ha dit : Eug sun il Raig dals Jüdeus.

22 Pilato respondet : Eug nhai scrit , quai ch'eug nhai scrit.

23 * Mo'ls sudads , cur els havetten crucifichâ Jesu , piglietten els seis ponns , è fenn quatter parts , üna part per scodiin sudâ ; è la rassa.

* Matth. 27, 35.

24 Mo la rassa eira sainza cusdiira , tessiida tuotta da sü suon fin giù d'im ; per il qual els dissen l'ün l'auter : Nun la scarpain , mo train las sorts , a chi ella ha da gnir ; aciò chi s'compliss la Scrittüra , chi disch : * Els haun partì tauutr' els meis ponns , et haun trat la sort sur mia rassa. Ils sudads dimena fenn quaiastas chiaussas.

* Ps. 22, 19.

25 Mo spær la crusch da Jesu stava sia mamma , è la sour da sia mamma , Maria da Cleopa , è Maria Maddalena.

26 Inuonder Jesus , veziand qua present sia mamma , * è'l scular ch'el amava , diss el à sia mamma : Donna , mèra teis filg.

* Joan. 13, 23.

27 Lhura diss el al scular : Mèra tia mamma. E da quell'hura in via quel scular la raspet in chasa sia.

28 Lhura davo quai , saviant Jesus ch'ogni chiaussa eira agià complida , aciò chia

la * Scrittüra s'compliss , diss el : Eug nhai fait. * Ps. 69, 22.

29 Mo qua eira tschantâ ün vaschè plain d'aschait. Quels dimena , haviand impli da quel aschait üna spunga , è l'haviand missa intuorn l'isop , il sporchetten els sü alla bocca.

30 Cur Jesus dimena havet tüt l'aschait , diss el : Ogni chiaussa ais complida. Et haviand inclinâ'l cheu , rendet el sü il spirt.

31 Mo'ls Jüdeus ruguetten Pilato chi s'rumpess ad els las chiammas , è chi s'pigliessen via ; aciò chia'ls corps nun restessen sü la crusch il Sabbat ; perche eira la Preparatiun ; perche chia quel di dal Sabbat fova ün grand di.

32 Ils sudads dimena vennen , è rumpetten las chiammas al prüm , è lhura eir à l'auter ch'eira stat crucifichâ cun el.

33 Mo essendo gnüds pro Jesu , cur els vazetten ch'el eira agià mort , nu'l rumpaun els las chiammas.

34 Mo ün dals sudads il furet la costa cun üna launscha , è subit * venn oura saung , et acqua.

* 1 Joan. 5, 6.

35 E quel chi ha vis quai dà testimonianza , è sia testimonianza ais vaira ; è quel sâ ch'el disch chiaussas vairs ; aciò chia vus crajad.

36 Perche quistas chiaussas sun dvantadas , aciò chia * la Scrittüra gnia complida : Ingün oss da quel nun sarâ ruot.

-Exod. 12, 46. Num. 9, 12. Ps. 34, 21.

37 Et amo ün' outra * Scrittüra disch : Quels vegnen à vair quel ch'haun furá.

* Zach. 12, 10.

38 Dapò quaistas chiaussas, Josef d'Arimatea, il qual eira scular da Jesu, mo adascüs, per temma dals Jüdeus, giavüschet à Pilato da pudair tour il corp da Jesu; è Pilato il permetet. Cuntuot venn el, è pigliet davent il corp da Jesu.

39 Mo venn eir * Nicodemo, chi al principi eira gnü pro Jesu d'not; purtand in circa da cent livras d'üna compositiun da mirra, è d'aloë.

* Joan. 3, 1. 2.

40 Quels dimena piglietten il corp da Jesu, è'l plajetten in lanzous, cun quellas spezchias; segund ch'ais l'üsanza dals Jüdeus d'imbalsamar.

41 Mo n'il læ, ingio'l fuo crucifichiá, eira ün hüert, et in il hüert ün monumaint nouf, ingio ingün nun eira amo stat tschanta.

42 Qua dimena matenn els Jesu, per causa dalla Prepatium dals Jüdeus, perche'l monumaint eira vicin.

CAP. XX.

Co la Resüstanza da Christo saja dvantada è manifestada.

I Mo'l prüm di dall' eivna, la mattina, stand amo sciür, venn Maria Maddalena pro'l monumaint, è vezet chia la peidra eira alvada via dal monumaint.

Matth. 28, 1.

2 Per il qual ella currit, è venn pro Simon Petro, è pro l'auter scular, * il qual Jesus amava, è diss ad els : Haun els tüt dal monumaint il Segner, è nus nun savain ingio l'hajan tschantá. * Joan. 13, 23.

3 Petro dimena, è l'auter scular, gien our, è vennen pro'l monumaint.

4 Mo els curriyan ammanduos insemmel; mo quel auter scular currit avant plü spertamaing co Petro, è venn il prüm pro'l monumaint.

5 E siand incliná, vazet el ils lanzous chi giascheivan in il monumaint; mo nun antrèt l'aint.

6 E Simon Petro, chi'l seguitava, venn, ed antret in il monumaint, è vazet ils lanzous chi giascheivan là.

7 E'l fazolet ch'eira sur il cheu da Jesu, il qual nun giascheiva cu'ls lanzous, mo eira plajà aint da part in ün læ.

8 Lhura dimena l'auter scular, ch'eira gnü'l prüm pro'l monumaint, antret eir el, è vazet, è crajet.

9 Perche quels nun haveivan amo cognoscenza dalla Scrittüra, ch'el stuess resüstar dals morts.

10 Cuntuot gien ils sculars dcheu à chasa lur.

11 * Mo Maria stava spær al monumaint, cridant our dad oura : et intant ch'ella cridava, s'inclinet ella ain il monumaint.

Marc. 16, 5.

12 E vazet duos Anguels, vestids ad alb : ils quals sezeivan, l'ün dal cheu, l'auter

dals peis *dal læ* ingio'l corp da Jesu eir giaschi.

13 E quels la dissen : Duonna, perche cridast? Ella diss ad els : Perche chi haun tût meis Segner, et eug nun saig ingio l'hajan tschantà.

14 Ed haviand dit quaist, s'volvèt ella inavo, è vazet Jesu, chi stava *qua* in pé : ed ella nun saveiva ch'el fuoss Jesus.

15 Jesus la dschet : Duonna, perche cridast? chi cerchiast? Ella, pissand eh'el fuoss l'hortulaun, il dschet; Segner, scha tü l'hast purtà via, schi di'm ingio tü l'hajast tschantà, sch'il vœlg eug tour.

16 Jesus la diss : Maria. Et ella, * s'haviand vouta, il diss : Rabboni; chi vuol dir Maister.

Matth. 28, 9.

17 Jesus la dschet : Nu'm tucçar; perche eug nun sun amo it sù pro meis Bap : mo vâ pro meis frars, è di ad els; ch'eug veng sù pro meis Bap, è pro vos Bap : è * pro meis Deis è pro vos Deis: Efes. 1, 17.

18 Maria Maddalena venn, annunciand als sculars ch'ella haveiva vis il Segner, è ch'el l'haveiva ditte quellas chiaussas.

19 * Mo cura fuo saira, in quel istess di, *ch'eira* l'prüm dall' eivna; è siand las portas *dal læ*, ingio eiran raspads il sculars, serradas per temma dals Jüdeus, venn Jesus, è s'presen et *qua* in mez, è diss ad els : Pasch à vus.

Marc. 16, 14. Luc. 24, 36. 1 Cor. 15, 5.

20 Et haviand dit quaist, musset el ad els seis mauns, è la costa. Ils sculars dimena, haviand vis il Segner, s'allegraun.

21 E Jesus darcheu diss ad els : Pasch à vus : * sco'l Bap m'ha tramiss, usche s'tramet eug.

Joan. 17, 18.

22 Et haviand dit quaist, sufflet el *ad els in la vista*, è diss ad els : Ardsfai il Spirt sanct.

23 * A chi vus gnis ad havair perdunà'ls puchiads, saran els perdunads, et à chi vus gnis als havair artgnüds, saran els artgnüds. Matth. 16, 19.

24 Mo Toma, dit * Didimo, l'ün dals dudesch, nun eira cun els, cur Jesus venn.

Joan. 11, 16.

25 Ils auters sculars dime-na'l dissen : Nus havain vis il Segner. Mo el diss ad els : Sch'eug nun vez in seis mauns il signal dallas guottas; è sch'eug nun mett il daint in il signal dallas guottas; è'l maun in sia costa, schi nun vœlg eug crair *quai*.

26 Ed ott dids davo, eiran ils sculars darcheu dadaint *la chasa*, è Toma *eira* cun els. E Jesus venn, essendo las portas seradas, è spresentet *qua* in mez, è diss : Pasch à vus.

27 Lhura diss el à Toma : Sporscha qua il daint, è guarda meis mauns : sporcha eir il maun, è metta'l in mia costa : è nun sajast incredul, anzi crettaivel.

28 E Toma respondet, è'l

diss : Meis Segner, è meis Deis.

29 Jesus il dschet : Per quai chia tü hast vist, Toma, hast tü cret : * beads quels chi nun haun vis, ed haunt cret.

1 Petr. 1, 8.

30 Mo * Jesus sfet eir, in presenza da seis sculars, blèrs auters miraculs, ils quals nun sun scrits in quaiست cudesch.

Joan. 21, 25.

31 Mo quaistas chiaussas sun scrittas, aciò chia vus crajad chia Jesus ais Christo, il Filg da Dieu : aciò chia, crajand, vus hajad vita tras seis nom.

CAP. XXI.

Apparitiun da Christo, è la Preidgia fatta à Petro.

1 Dapò quaistas chiaussas, s'fet Jesus vair danœf als sculars spær al mar da Tiberiæ; è s'fet vair in quaista maniera.

2 Simon Petro, è Toma, dit Didimo, è * Natanael, ch'eira da Cana da Galilea; è'ls filgs da Zebedeo, è duos auters dals sculars da quel, eiran insemmel.

Joan. 1, 45.

3 Simon Petro diss ad els : Eug veng à pescar. Quels il dissen : Eir nus giain cun tai. *Usche* gienn els oura, è muntaun spertamaing in la naf, et in quella nott nun pigliaun els ingotta.

4 Mo siand gnii mattina, s'presentet Jesus sün la riva; taunt è taunt nun cognuschetten ils sculars ch'el fuoss Jesus.

5 E Jesus diss ad els : Filgs,

havais vus alchün spesch? Quels il respondetten : Nà.

6 Et el diss ad els : Büttà la rait dalla vart dretta dalla naf, schi gnis à chiattar. Quels dimena *la* büttaun, è nun la pudeivan trar plü, per la quantità d'peschs.

7 Inuonder quel scular chia Jesus amava diss à Petro : L'ais il Segner. E Simon Petro, haviand udì chi fuoss il Segner, stchintet el intuorn sia chamischa, (perche l'eira * nüd) è s'büttet in il mar.

* C. In Chamischa.

8 Mo'ls auters sculars vennen sün la naf, (perche els nun eiran figk luntaun da terra, mo *solum* in circa da duacent bratschs muots) trand la rait *plaina* d'peschs.

9 Cuntuot, cur els fuon smuntads in terra, vazetten els ün braschiær tschantà là, è pesch miss sün sura, è paun.

10 Jesus diss els : Purtà quads peschs chia vus huossa havais piglià.

11 Simon Petro muntet in la naf, è tret la rait in terra, plaina da cent cinquanta trais peschs gross; è cumbain chi fuossen taunts, la rait però nun s'carpet.

12 Jesus diss ad els : Gnì naun, è jantà. Mon ingün dals sculars nun ascava'l dmandar : Tü chi est? saviand ch'el eira il Segner.

13 Jesus dimena venn, è pigliet il paun, è det ad els; è dal pesch sumgiantamaing.

14 Quaista fuo agià la terza vouta chia Jesus s'fet vair à

seis sculars, dapò ch'el fuo resüstà dals morts.

15 Mo dapò chi havenn jantà, diss Jesus à Simon Petro: Simon da Jona, m'ammast tü plü co quaist? El il dschet: Vairamaing, Segner, tü sast ch'eug t'amm. Jesus il diss: Paschainta mias agneus.

16 Il dschet darcheu la secunda vouta: Simon da Jona, m'ammast tü? El il diss: Vairaming, Segner, tü sast ch'eug t'amm. Jesus vil diss: Paschainta mias nuorsas.

17 Il dschet la terza vouta: Simon da Jona, m'ammast tü? Petro s'contristet ch'el l'havess dit fin à trais voutas; M'ammast tü. El diss: Segner, tü sast ogni chiaussa, tü sast ch'eug t'amm. Jesus il diss: Paschainta mias nuorsas.

18 In vardà, in vardà, eug t'dig chia, cur tü eirast juven, tü t'schintavast, è giai-vast ingio tü vuleivast; mo, cur tü sarast velg, vainst tü à stender oura teis mauns, ed ün auter t'schintarà, è t'condüara là ingio tü nun vulessest.

19 Mo el diss quai, dant ad intlèr da quala mort el gniss à glorifichar Deis. Et haviand dit quaist, il diss el: Seguitescha'm.

2 Petr. 1, 14.

20 Mo Petro, s'haviand vout, vazet el gnir davo sai il scular * chia Jesus amava, il qual eir sün la tschaina eira inclinà sün il pett da Jesu, ed haveiva dit: Segner, chi ais quel chi t'tradescha?

* Joan. 13, 23. 25.

21 Petro, haviand vis, diss à Jesu: Segner, è quaist, * che?

* C. Vain el à mortr eir usche.

22 Jesus il dschet: Sch'eug vølg ch'el dmura fin ch'eug vegna, che *và quai* à tai *pro*? tü seguitescha'm.

23 Inuonder quaist dir s'raset tantr' ils frars, chia quel scular nun gniss à morir; mo Jesus nun haveiva dit à Petro ch'el nun gniss à morir; mo: Sch'eug vølg ch'el dmura fin ch'eug vegna, che *và quai* à tai *pro*?

24 Quaist ais quel scular, chi testificha da quaistas chiaussas; è chi ha scrit quaistas chiaussas; è nus savain chia sia testimonianzia ais d'vardà.

25 * Mo qua sun eir blèras autras chiaussas, chia Jesus ha fat, las qualas, schi fuossen scrittas d'üna in üna, schi pais eug chia'l muond istess nun pudess tgnair aint ils cudeschs chi gnissen scrits. Amen.

* Joan. 19, 34.